

**Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Амурский государственный университет»**

Кафедра иностранных языков 1

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Основной образовательной программы по специальности 040101.65 «Социальная работа»

Благовещенск 2012

УМКД разработан д.ф.н., проф. Гусевой Светланой Ивановной, ст. преподавателем Шаровым Николаем Михайловичем, ст. преподавателем Чеботаревской Анастасией Константиновной

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры иностранных языков I

Протокол заседания кафедры от « 1 » сентября 2012 г. № 1

Зав. кафедрой *Евгений* / О. Н. Морозова /

УТВЕРЖДЕН

Протокол заседания УМСС специальности «Социальная работа»

от « 02 » 10 2012 г. № 2

Председатель УМСС *Григорий* / *Н.М. Морозова* /

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель преподавания учебной дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых отделениях университета заключается в обучении практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Задачи изучения дисциплины

В аспекте «Общий язык» осуществляется:

1. Развитие навыков восприятия на слух разговорно-бытовой речи.
2. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи.
3. Освоение разговорных формул в коммуникативных ситуациях.
4. Развитие основ чтения и письма.

В аспекте «Язык для специальных целей» предусматривается:

1. Обучение основам чтения с целью извлечения информации.
2. Обучение аннотированию, реферированию текстов специальной литературы.
3. Развитие навыков письменной деловой речи
3. Развитие основных навыков публичной (монологической) речи

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО

В соответствии с ГОС ВПО по специальности 040101.65 «Социальная работа» дисциплина «Иностранный язык» является обязательным разделом ГСЭ.Ф.1 специалитета. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся заочной формы с использованием средств иностранного языка.

3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать: лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности; правила речевого этикета в стране изучаемого языка; особенности полного и неполного стиля произношения;

уметь: читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;

владеть: необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке; приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности; основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание федерального компонента ГОС ВПО по специальности 040101.65 «Социальная работа» по дисциплине «Иностранный язык»:

Индекс	Наименование дисциплин и их основные разделы	Всего
ГСЭ	Общие гуманитарные и социально-экономические дисциплины	1800
ГСЭ.Ф.00	Федеральный компонент	1260
.Ф.01	Иностранный язык Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля. Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета. Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад). Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности. Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо, биография.	340

Общая трудоемкость дисциплины составляет 340 часов: 180 часа аудиторных практических занятий, 160 часов - самостоятельной работы.

Основные структурные блоки учебных занятий по иностранному языку (немецкому) для студентов 1-2 курса специальности 040101.65 «Социальная работа» содержат 16 модулей в течение 2 лет обучения:

№ п/п	Модуль дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				ПЗ		СМ		
1	Die Familie	1	1-5	ПЗ	15	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
2	Mein Studium	1	6-9	ПЗ	12	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
3	Unsere Hochschule	1	10-14	ПЗ	15	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению; семестровая контрольная работа по грамматике.
4	Ausbildungs- system	1	15-18	ПЗ	12	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов.
5	Russland	2	1-4	ПЗ	12	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест,

								чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
6	Meine kleine Heimat	2	5-9	ПЗ	15	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
7	Deutschland	2	10-14	ПЗ	15	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
8	Eine deutsche Stadt	2	15-18	ПЗ	12	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, семестровая контрольная работа по грамматике. Экзамен.
9	Soziales und Gesellschaft	3	1-4	П2	8	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов.
10	Soziale Hilfe in Deutschland	3	5-9	П2	10	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
11	Armut hat mehrere Gründe	3	10-14	П2	10	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест,

								чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
12	Das soziale Netz	3	15-18	П2	8	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению, контрольный перевод. Зачет.
13	Sozialarbeit: neue Herausforderungen und Aufgaben	4	1-4	П2	8	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
14	Gesprächsführung in der Sozialarbeit und ihre Aspekte	4	5-9	П2	10	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
15	Mein zukünftiger Beruf	4	10-13	П2	8	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
16	Wiederholung	4	14-18	П2	10	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, контрольный перевод.

							Экзамен.
	Всего час.			180		160	340 час.

5. СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЕЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Семестр	Модуль	Тема	Ауд.	СР
I	I (1-5 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Über sich selbst».</p> <p><i>Фонетика:</i> вводно-коррективный курс стандартного немецкого произношения; постановка и корректировка звуков, неправильное произнесение которых ведет к искажению смысла (твердый приступ в начале слова и корня, гласные u-и, o-о, a-а, противопоставление долгих - кратких гласных по признаку напряженности-ненапряженности и по степени подъема). Правила постановки ударения.</p> <p>Ритмика немецкого предложения. Интонационные модели немецкого языка. <i>Грамматический материал:</i> презенс слабых и сильных глаголов. Презенс глаголов с отделяемыми приставками. Презенс модальных глаголов. Имперфект слабых и сильных глаголов. Имперфект глаголов с отделяемыми приставками. Имперфект модальных глаголов. мн. число существительных. Склонение существительных. Отрицание в немецком предложении.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме «Meine Familie», «Über sich selbst», формулы-клише «Приветствие. Прощание», «Обращение», «Знакомство. Представление», «Извинение».</p> <p><i>Учебные тексты:</i> «Meine Familie», «Über sich selbst».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Meine Kindheit».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения</i> (5 нед.)</p>	15	12

I	II (6-9 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Mein Studium».</p> <p><i>Грамматический материал:</i> неопределенный и определенный артикль. Личные, притяжательные и указательные местоимения. Функции глаголов haben, sein, werden. Перфект и плюсквамперфект. Футурум I. Повелительное наклонение. Неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме «Studium», формулы-клише «Согласие», «Отказ», «Приглашение», «Благодарность».</p> <p><i>Учебные тексты:</i>, «Wir studieren in Moskau», «Deutschunterricht».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Frank's Studium».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения</i> (9 нед.).</p>	12	10
I	III (10-14 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Unsere Hochschule und unsere Studiengruppe».</p> <p><i>Грамматический материал:</i> Презенс и имперфект пассив. Разделительный генитив. Местоименные наречия. Контрольная работа по грамматике.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме «Studium», «Hochschule», формулы-клише «Обращение», «Переспрос, уточнение», «Просьба».</p> <p><i>Тексты:</i> «Unsere Hochschule», «Unser Übungsraum», «Unsere Studiengruppe», «Mein Studium».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Studium».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения</i> (13 нед.).</p>	15	12
	IV (15-18 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Ausbildungssystem».</p> <p><i>Грамматический материал:</i> Перфект, плюсквамперфект, футурум пассив. Пассив состояния. Склонение прилагательных.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме «Ausbildungssystem», формулы-клише «Поздравление, пожелание» «Договоренность, совет».</p> <p><i>Тексты:</i> «Schulsystem in Deutschland», «Bildung und Forschung».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Hochschulbildungssystem in Deutschland».</p>	12	10
		Всего часов в I семестре	54	44
Семестр	Модуль	Тема	Ауд	СР

II	V (1-4 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Russland».</p> <p><i>Фонетика:</i> тренировка произнесения гласных у: - у, ó: - ое в узком и широком фонетическом контексте. Интонация сложного предложения.</p> <p><i>Грамматический материал:</i> степени сравнения прилагательных. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. Основные типы придаточных предложений.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме «Государство», «Страна».</p> <p><i>Текст:</i> «Russland heute».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения</i> (1 нед.).</p>	12	10
	VI (5-9 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Eine russische Stadt».</p> <p><i>Грамматический материал:</i> Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником. Повторение основных типов придаточных предложений.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «На улице», «Уточнение пути».</p> <p><i>Текст:</i> «Vlagoweschtschensk».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Die Fahrt nach Moskau»</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения</i> (5, 9 нед.)</p>	15	10
	VII (10-14 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Deutschland».</p> <p><i>Грамматический материал:</i> инфинитивные группы, обороты, конструкции. Подготовка к контрольной работе по грамматике.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме «Государственное устройство ФРГ», формулы-клише «Изумление, удивление».</p> <p><i>Тексты:</i> «Die BRD», «Die Wiedervereinigung Deutschlands».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Die BRD».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения</i> (13 нед.)</p>	15	12
	VIII (15-18 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Eine deutsche Stadt».</p> <p><i>Грамматический материал:</i> причастие, обособленные причастные обороты. Контрольная работа по грамматике.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «На улице, городской транспорт»</p> <p><i>Тексты:</i> «Berlin», «München».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотексты «München», «Bonn».</p>	12	12
Всего часов во II семестре			54	44
Семестр	Модуль	Тема	Ауд.	СР

III	IX (1-4 недели)	<p><i>Фонетика:</i> Сегменты полного и неполного типов произнесения. Правила постановки ударения в немецких и интернациональных словах.</p> <p><i>Устная разговорная тема:</i> «Soziales und Gesellschaft».</p> <p><i>Грамматика:</i> все временные формы Aktiv. Императив.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише установления речевого контакта.</p> <p><i>Текст:</i> «Soziales und Gesellschaft».</p> <p><i>Аудирование:</i> по теме модуля.</p> <p><i>Письмо:</i> аннотирование, деловая переписка</p>	8	8
	X (5-9 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Soziale Hilfe in Deutschland».</p> <p><i>Грамматика:</i> все временные формы Passiv. Глагол lassen. Управление глаголов.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «Разговор по телефону».</p> <p><i>Тексты:</i> «Soziale Hilfe in Deutschland».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения:</i> чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (5, 9 нед.).</p> <p><i>Аудирование:</i> по теме модуля.</p> <p><i>Письмо:</i> аннотирование, реферирование текста специальной литературы</p>	10	8
	XI (10-14 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Armut hat mehrere Gründe».</p> <p><i>Грамматика:</i> распространенное определение.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «На конференции».</p> <p><i>Текст:</i> «Armut hat mehrere Gründe».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения:</i> чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (13 нед.).</p> <p><i>Аудирование:</i> по теме модуля.</p> <p><i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.</p>	10	10
	XII (15-18 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Das soziale Netz».</p> <p><i>Грамматика:</i> инфинитивные группы, обороты, конструкции.</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «В магазине».</p> <p><i>Текст:</i> «Das soziale Netz»</p> <p><i>Контрольный перевод</i> (15 нед.)</p> <p><i>Аудирование:</i> по теме модуля.</p> <p><i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.</p>	8	10
Всего часов в III семестре			38	36
IV	XIII (1-4 недели)	<p><i>Устная разговорная тема:</i> «Sozialarbeit».</p> <p><i>Грамматика:</i> Сложные предложения</p> <p><i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «На конференции».</p> <p><i>Текст:</i> «Sozialarbeit: neue Herausforderungen und Aufgaben»</p> <p><i>Контрольный перевод</i> (15 нед.)</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения:</i> чтение, перевод,</p>	8	7

		аннотирование текста по специальности (1 нед.). <i>Аудирование:</i> по теме модуля. <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов.		
	XIV (5-9 недели)	<i>Устная разговорная тема:</i> «Gesprächsführung in der Sozialarbeit». <i>Грамматика:</i> Конъюнктив и его основные функции. <i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «В кафе». <i>Текст:</i> « Gesprächsführung in der Sozialarbeit und ihre Aspekte». <i>Прием внеаудиторного чтения:</i> чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (5 нед.). <i>Аудирование:</i> по теме модуля. <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.	8	8
	XV (10-14 недели)	<i>Устная разговорная тема:</i> «Mein zukünftiger Beruf». <i>Грамматика:</i> наиболее частотные виды придаточных предложений. <i>Лексический материал:</i> лексика по теме, формулы-клише «В кино, театре». <i>Текст:</i> «Mein zukünftiger Beruf» <i>Прием внеаудиторного чтения:</i> чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (9, 13 нед.). <i>Аудирование:</i> по теме модуля. <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.	10	8
	XVI (15-18 недели)	Тема: Повторение пройденного материала. Подготовка к итоговому экзамену. Контрольный перевод (15 нед.).	8	10
Всего часов в IV семестре			34	33
Всего за 2 года обучения			183	157

6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Темы дисциплины	Форма самостоятельной работы	Трудоёмкость в часах
1	2	3	4
1	Die Familie	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Презенс слабых и сильных глаголов. Презенс глаголов с отделяемыми приставками. Презенс модальных глаголов. Имперфект слабых и сильных глаголов. Имперфект глаголов с отделяемыми приставками. Имперфект модальных глаголов. мн. число существительных. Склонение существительных. Отрицание в немецком предложении). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы: «Über sich selbst». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Приветствие.	12

		Прощание», «Обращение», «Знакомство. Представление», «Извинение». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (5 нед.)	
2	Mein Studium	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Неопределенный и определенный артикль. Личные, притяжательные и указательные местоимения. Функции глаголов haben, sein, werden. Перфект и плюсквамперфект. Футурум I. Повелительное наклонение. Неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики по теме «Studium» и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы: «Mein Studium». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Согласие», «Отказ», «Приглашение», «Благодарность». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (9 неделя)	10
3	Unsere Hochschule	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Презенс и имперфект пассив. Разделительный генитив. местоименные наречия). Подготовка к контрольной работе по грамматике (15 неделя). Заучивание лексики по теме «Studium» и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы: «Die Staatliche Amur-Universität». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Обращение», «Переспрос, уточнение», «Просьба». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (13 неделя)	12
4	Ausbildungs-system	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Перфект, плюсквамперфект, футурум пассив. Пассив состояния. Склонение прилагательных). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики по теме «Ausbildungssystem» и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы «Ausbildungssystem in Russland und Deutschland». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Обращение», «Переспрос, уточнение», «Просьба».	10
Всего часов в 1 семестре			44
5	Russland	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Степени сравнения прилагательных. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. Основные типы придаточных предложений). Подготовка к тестированию по грамматике.	10

		<p>Заучивание лексики по теме «Russland» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Подготовка устной разговорной темы: «Russland heute».</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Согласие», «Отказ», «Приглашение», «Благодарность».</p> <p>Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (1 неделя)</p>	
6	Meine kleine Heimat	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником. Повторение основных типов придаточных предложений). Подготовка к тестированию по грамматике.</p> <p>Заучивание лексики по теме «Stadt» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «На улице», «Уточнение пути».</p> <p>Подготовка устной разговорной темы «Blagoweschtschensk».</p> <p>Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (5, 9 недели)</p>	10
7	Deutschland	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Инфинитивные группы, обороты, конструкции).</p> <p>Подготовка к тестированию и контрольной работе по грамматике.</p> <p>Заучивание лексики по теме «Staat» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Изумление, удивление».</p> <p>Подготовка устной разговорной темы «Vereinigtes Deutschland».</p> <p>Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (13 неделя)</p>	12
8	Eine deutsche Stadt	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Причастие, обособленные причастные обороты).</p> <p>Подготовка к контрольной работе по грамматике.</p> <p>Заучивание лексики по теме «Stadt» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «На улице. Городской транспорт». Подготовка устной разговорной темы «Berlin». Повторение разговорных тем, изученных в 1-2 семестрах. Подготовка к экзамену.</p>	12
Всего часов во 2 семестре			44
9	Soziales und Gesellschaft	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (все временные формы Aktiv. Императив.).</p> <p>Заучивание лексики по теме «Soziales und Gesellschaft» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных</p>	8

		<p>формул-клише установления речевого контакта. Чтение, перевод, аннотирование текста «Soziales und Gesellschaft» Составление делового письма.</p>	
10	Soziale Hilfe in Deutschland	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (все временные формы Passiv. Глагол lassen. Управление глаголов). Заучивание лексики по теме «Soziale Hilfe in Deutschland» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «Разговор по телефону». Чтение, перевод, аннотирование текстов « Soziale Hilfe in Deutschland ». Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения – 5, 9 недели</p>	10
11	Armut hat mehrere Gründe	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Распространенное определение). Заучивание лексики по теме «Armut» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «На конференции». Чтение, перевод, аннотирование текста «Armut hat mehrere Gründe». Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения – 13 неделя.</p>	10
12	Das soziale Netz	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Инфинитивные группы, обороты, конструкции). Заучивание лексики по теме «Das soziale Netz» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «В магазине». Чтение, перевод, аннотирование текста «Das soziale Netz». Подготовка к контрольному переводу. Составление делового письма. Подготовка к зачету.</p>	8
Всего часов в 3 семестре			36
13	Sozialarbeit	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Сложные предложения). Заучивание лексики по теме «Sozialarbeit» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «На конференции». Чтение, перевод, аннотирование текста «Sozialarbeit: neue Herausforderungen und Aufgaben». Составление делового письма. Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения – 1 неделя.</p>	10
14	Gesprächsführung in	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Конъюнктив и его основные функции).</p>	8

	der Sozialarbeit	Заучивание лексики по теме «Gesprächsführung in der Sozialarbeit» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «В кафе». Чтение, перевод, аннотирование текста «Gesprächsführung in der Sozialarbeit und ihre Aspekte». Письменное реферирование текста. Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения – 5 неделя.	
15	Mein zukünftiger Beruf	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Наиболее частотные виды придаточных предложений). Заучивание лексики по теме «Mein zukünftiger Beruf » и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «В кино, театре». Чтение, перевод, аннотирование текста «Mein zukünftiger Beruf». Письменное реферирование текста и составление тезисов. Подготовка устной темы «Mein zukünftiger Beruf». Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения – 13 неделя.	8
16	Wiederholung	Повторение устных экзаменационных тем «Über sich selbst», «Studium», «Universität», «Russland», «Deutschland», «Meine kleine Heimat», «Eine deutsche Stadt», «Mein zukünftiger Beruf». Повторение диалогов на различные темы повседневного общения. Выполнение лексико-грамматических заданий с целью подготовки к контрольному переводу (15 нед.).	10
Всего часов по 4 семестру			36
Всего за 2 года обучения			160

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В качестве приоритетных образовательных технологий и методов, адекватных компетентностной модели, кафедрой рассматриваются следующие:

Технология стимуляции общения на иностранном языке.

Студенты должны уметь выполнять коммуникативные задачи, а именно: поздороваться, попрощаться, поблагодарить за помощь (урок), поздравить с праздником, уточнить информацию и т.п.

Групповой и индивидуальный методы работы со студентами.

Групповой метод предполагает вариативность участия в работе студентов с различной степенью речевой активности, инициативности и подготовленности.

Индивидуальный метод раскрывает личные качества студента, уровень его языковой подготовки, умение включаться в процесс общения.

Технология проблемного обучения и воспитания направлена на всестороннее развитие личностных качеств студентов, способствует глубокому пониманию, усиливает мотивацию к познавательной деятельности.

Информационно-компьютерные технологии реализуются с помощью различного вида обучающих программ (информационных, тренинговых, контролирующих и др.)

Технологии сотрудничества преподавателя и студента реализуются в учебном процессе в ходе подготовки научно-исследовательских работ, как то: написание рефератов, выступлений с докладами на конференции и т.п.

Тестовые технологии определяют уровень знаний, умений и навыков, приобретенных за определенный промежуток времени по модульной системе.

Диалоговые технологии - форма организации и метод обучения, основанный на диалогическом мышлении во взаимодействующих дидактических системах

Технология аудиторной дискуссии (круглого стола, конференции, собрания) – коллективное обсуждение какого-либо вопроса, проблемы или сопоставления информации, идей, мнений предложений. Цели дискуссий – обучение, тренинг, диагностика, изменение установок, стимулирование творчества.

Игровые технологии – дидактические системы применения различных игр, формирующих умения решать задачи выбора на основе альтернативных вариантов.

Интеллектуальная игра - средство, формирующее не только интеллектуальное развитие, но и коммуникативные умения и навыки. Использование **и.и.** повышает эффективность учебного процесса и помогает сохранить интерес к изучаемому предмету.

Ролевая игра способствует расширению сферы общения. При этом используют индивидуальную, парную и групповую формы подготовки и позволяют связать воедино аудиторную и внеаудиторную, учебную и воспитательную работу.

Проектная технология обучения в условиях компетентного подхода - Метод проектов позволяет формировать некоторые личностные качества, которые лишь развиваются в деятельности и не усваиваются вербально. Используют различные варианты индивидуальных и групповых проектов и путей их реализации. Проектная методика позволяет создать естественную среду для формирования компетентностей будущего специалиста.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Целью всех форм контроля является проверка (устная и письменная) уровня владения студентами изученным языковым материалом. Студент получает зачет в III семестре на основании текущей успеваемости и результатов семестровых письменных работ (семестровая контрольная работы по грамматике в 1 и 2 семестрах, контрольный перевод текста по специальности в 3 семестре), а также выполнения заданий по внеаудиторному чтению (30 тыс. печ. зн. за 1-3 семестры).

Студенты допускаются к экзамену во 2 семестре на основании итогов текущей успеваемости, при наличии положительной оценки за семестровые контрольные работы по грамматике и выполненным заданиям по внеаудиторному чтению.

Студенты допускаются к экзамену во 4 семестре на основании итогов текущей успеваемости, при наличии зачета за 3 семестр, а также положительной оценки за семестровые контрольные переводы текстов по специальности и выполненным заданиям по внеаудиторному чтению.

Критерии оценки знаний студентов во время экзаменов и зачетов по иностранному языку

1. Оценка «отлично» выставляется студенту:

1) обнаружившему всесторонние, систематические и глубокие знания учебного материала, предусмотренного программой;

- 2) усвоившему основную литературу и знакомому с дополнительной литературой по программе;
 - 3) умеющему творчески и осознанно выполнять задания, предусмотренные программой;
 - 4) усвоившему взаимосвязь основных понятий дисциплины и умеющему применять их к анализу и решению практических задач;
 - 5) умеющему сопоставить данные и обобщить материал;
 - 6) безусловно выполнившему в процессе изучения дисциплины все задания, предусмотренные формами текущего контроля.
2. Оценка «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший хорошие знания учебного материала, предусмотренного программой и успешно выполнивший все задания, предусмотренные формами текущего контроля, но допустивший незначительные погрешности при изложении теории и формулировке основных понятий.
3. Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему знания основного учебного материала, предусмотренного программой, в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и работы по специальности, выполнившему все задания, предусмотренные формами текущего контроля, но допустившему значительные ошибки.
- Оценка может быть снижена за непоследовательное или неполное изложение материала, за неточности в изложении фактов или описании процессов, за отсутствие примеров, за неумение обосновывать выводы, оперировать основными терминами и понятиями, стилистически грамотно излагать теоретический материал.
4. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту:
- если содержание ответа не соответствует поставленному в билете вопросу или отсутствует;
 - если обнаружены пробелы в знании основного материала, предусмотренного программой; не выполнены отдельные задания, предусмотренные формами текущего контроля.
- В процессе обучения необходимо учитывать:
- уровень познавательной самостоятельности студента;
 - уровень организованности в учении;
 - качество знаний, умений и навыков.

Вариант экзаменационного билета

1. Переведите письменно со словарем текст объемом 1200 печ. знаков на русский язык. Подготовьте фонетическое чтение указанного отрывка. Передайте по-немецки основное содержание текста.
2. Изложите тему «Mein Studium».
3. Прослушайте оригинальный аудиотекст и выполните тест на проверку понимания.
4. Подготовьте диалог на тему «Die Aufnahmeprüfungen sind vorbei».

Содержание зачета (2-й год обучения)

1. Двукратное прослушивание аудиотекста, выполнение теста на проверку понимания.
2. Устное изложение одной из пройденных тем по специальности.
3. Аннотирование текста по специальности.

Содержание экзамена (2-й год обучения)

1. Письменный перевод со словарем с немецкого языка на русский текста по специальности.
2. Чтение и пересказ по-немецки текста по специальности.
3. Беседа по теме, связанной с будущей специальностью.

Вариант экзаменационного билета

1. Подготовьте письменный перевод и аннотацию текста по специальности объемом 1500 печ. знаков.
2. Ознакомьтесь с содержанием текста и подготовьте реферированный пересказ.
3. Изложите тему «Mein zukünftiger Beruf». Ответьте на вопросы преподавателя по изложенной теме.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Гандельман В.А. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учеб.: рек. Мин. обр. РФ/ В. А. Гандельман, А. Г. Катаева. -3-е изд., стер.. -М.: Высш. шк. , 2008. – 304 с.
2. Гусева С.И. Элементы практической грамматики немецкого языка : учеб. пособие: рек. ДВ РУМЦ / С. И. Гусева, Н. М. Шаров, А. К. Чеботаревская ; АмГУ, ФФ. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2008. - 160 с.

Дополнительная литература

1. Ардова В.В., Борисова Т.В., Домбровская Н.М. Учебник немецкого языка для вузов. – 6-е изд., перераб. и доп. – М: ЦентрКом, 1995. – 528 с., ил.
2. Зиброва, Галина Георгиевна. Учебный курс современного немецкого языка [Текст] : интенсивный курс для начинающих / Г. Г. Зиброва. - М. : ЧеРо, 2002. - 533 с. - (DEUTSCH).
3. Иванина, Галина Николаевна. Социально-экономические проблемы ЕС [Текст] : учеб. пособие по нем.яз. / Г.Н. Иванина, Е.Е. Овчинникова ; АмГУ. Фак. междунар. отношений. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2001. - 98 с.
4. Кравец, Т. В. Wir diskutieren soziale Probleme [Текст] : учеб. пособие / Т. В. Кравец ; АмГУ, ФФ. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2000. - 100 с.
5. Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения [Текст] : учеб. материалы для студ. неязык. вузов / сост. С. И. Гусева. - Благовещенск : Изд-во Благовещ. политехн. ин-та, 1993.
6. Немецко-русский словарь [Текст] : словарь, 1998. - 1040 с.
7. Немецкие журналы: «Focus», «Der Spiegel», «Stern», «Deutsch perfekt».

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. <http://www.iqlib.ru> - Интернет-библиотека образовательных изданий.
2. www.biblioclub.ru - Электронная библиотечная система «Университетская библиотека- online».
3. <http://www.deutschland.de/> - Портал Германии
4. <http://www.focus.de/> - Портал немецкого журнала «Focus»
5. <http://www.spiegel.de/> - Портал немецкого журнала «Der Spiegel»
6. <http://www.stern.de/> - Портал немецкого журнала «Stern»
7. Использование поисковых систем RAMBLER, GOOGLE, YANDEX.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Учебные помещения.
2. Литература для подготовки к занятиям.
3. Компьютерное оборудование лаборатории фонетики
4. Наборы тестов и контрольных заданий.
5. Аудио- и видеоматериалы по немецкому языку.

11. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА

Программный материал практического курса немецкого языка для студентов специальности «Психология» включает:

- 1) тексты и упражнения из учебника В.А. Гандельмана «Немецкий язык для гуманитарных вузов»;
- 2) правила грамматики и тренировочные упражнения на закрепление грамматических навыков, опубликованные в учебном пособии преподавателей кафедры С.И. Гусевой, Н.М. Шарова, А.К. Чеботаревской «Элементы практической грамматики немецкого языка»;
- 3) наиболее употребительные выражения немецкой разговорной речи, опубликованные в учебных материалах «Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения» (составитель С.И. Гусева);
- 4) тексты и упражнения для внеаудиторного чтения из учебно-методического пособия С.И. Гусевой «Конституция ФРГ»;
- 5) методические разработки для проведения аудиопрактикума (автор С.И. Гусева);
- 6) аудиозаписи оригинальной немецкой спонтанной речи, записанные в лабораториях фонетики СПбГУ и АмГУ;
- 7) учебные пособия и материалы, изданные в ФРГ и предоставленные кафедре Немецким культурным центром им. Гёте (г. Москва) в рамках участия кафедры в проекте «Deutsch lernen – die Zukunft gestalten» (Москва, Мюнхен; 2009 -2010 гг.).

12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Аудиторные занятия и самостоятельная работа студентов имеют целью формирование всех навыков речевой деятельности на иностранном языке: аудирования, говорения, чтения и письма в объеме, предусмотренном стандартом дисциплины и соответствующими требованиями стандарта положениями рабочей программы.

12.1. Работа над текстом

Работа над текстами из учебника В.А. Гандельмана «Немецкий язык для гуманитарных вузов» проводится на материале текстов различного уровня сложности по широкому и узкому профилю специальности. В работе над текстом по теме модуля рабочей программы дисциплины используются разнообразные широко известные в методике преподавания иностранного языка приемы и методы поискового, просмотрового, изучающего и углубленного видов чтения текста.

На предтекстовом этапе изучается соответствующий лексический материал, закрепление которого продолжается в ходе работы над текстом и при выполнении послетекстовых лексических упражнений. На основе усвоенного лексического материала осуществляется обучение различным видам диалогического и монологического общения по теме модуля.

В процессе работы над текстом отрабатываются навыки фонетического чтения текста, выполняются задания, направленные на усвоение лексических единиц общего и терминологического характера, употребляемых в различных сферах коммуникации: бытовой, общенаучной, официальной и др.

В ходе анализа текста дается понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах, основных способах словообразования в немецком языке.

На основе прочитанного материала выполняются задания на развитие навыков письма: аннотирование, реферирование, частное и деловое письмо и т.д.

12.2. Презентация правил грамматики и тренировочных упражнений на закрепление грамматических навыков

Целью работы над грамматическим аспектом немецкого языка является формирование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; изучение основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи.

Данный вид работы осуществляется на основе материала, изложенного в учебном пособии преподавателей кафедры С.И.Гусевой, Н.М.Шарова, А.К.Чеботаревской «Элементы практической грамматики немецкого языка», рекомендованного Дальневосточным региональным учебно-методическим центром (ДВ РУМЦ) в качестве учебного пособия для студентов неязыковых специальностей вузов региона. При отборе грамматического материала авторский коллектив опирался на многолетний опыт работы со студентами неязыковых отделений университета, которым приходится осваивать программу подготовки по дисциплине «Иностранный язык» в условиях весьма ограниченной сетки аудиторных часов. Учитывался анализ ошибок, допускаемых студентами при выполнении контрольных работ по грамматике; принимались во внимание данные о частотности грамматических явлений, встречающихся в текстах оригинальной немецкой литературы по профилю специальности или направления подготовки студентов.

В содержание пособия включены следующие темы:

1. Глаголы haben, sein, werden и их функции;
2. Основные формы глаголов;
3. Временные формы глаголов;
4. Актив;
5. Согласование времен;
6. Пассив;
7. Императив;
8. Обороты долженствования и возможности;
9. Инфинитивные группы;
10. Инфинитивные обороты;
11. Причастия;
12. Обособленные причастные обороты;
13. Распространенное определение;
14. Сложноподчиненное предложение;
15. Конъюнктив.

Наряду с описанием грамматических моделей и правил их употребления в немецком языке каждый тематический раздел содержит тренировочные упражнения на закрепление соответствующих грамматических навыков. После основной части пособия помещены приложения: словарь грамматических терминов с пояснениями, справочный материал по грамматическим темам, не вошедшим в темы основного раздела пособия, а также грамматические тесты. В новой редакции пособия появилось четвертое приложение, в которое вошли тесты для подготовки к олимпиадам и конкурсам по немецкому языку. Этот материал прошел апробацию в ходе многолетней практики проведения внутривузовских, региональных и всероссийских олимпиад по немецкому языку и подготовки к ним студентов неязыковых отделений университета. Как показывает анализ участия студентов в олимпиадах разного уровня, задания по грамматике вызывают

у студентов наибольшие трудности, что дополнительно свидетельствует о важности тщательного изучения грамматического аспекта иностранного языка.

Закрепление и проверка навыков владения грамматикой немецкого языка осуществляются в ходе выполнения тренировочных упражнений, решения тестовых заданий по грамматике, чтения текстов, составления диалогов и монологов по теме модуля, выполнения письменных заданий. Задания по грамматике предусмотрены при проведении текущего и рубежного видов контроля.

Важным показателем усвоения программного материала по грамматике является выполнение семестровой контрольной работы по грамматике. Контрольная работа должна содержать материал пройденного курса и может включать различные задания на проверку навыков владения как пассивной, так и активной грамматикой немецкого языка.

12.3. Обучение говорению на основе изучения наиболее употребительных реплик и выражений, маркирующих определенные сферы общения

Целью данного вида работы является изучение правил речевого этикета в различных ситуациях общения. Обучение ведется на основе активизации выражений и речевых клише, представленных в учебных материалах С.И. Гусевой «Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения». Учебные материалы содержат наиболее употребительные в немецкой разговорной речи фразы, объединенные по тематическому принципу в 24 раздела. В каждом разделе представлен перечень возможных ответных реплик. Разговорные клише (реплики-стимулы и реплики-реакции) целесообразно активизировать в контексте диалогической речи по теме модуля, усложняя и наращивая от занятия к занятию содержание диалогических высказываний.

Контроль усвоения студентами данного вида речевой деятельности осуществляется как в ходе презентации диалогов, так и путем письменного опроса (диктанта), направленного на проверку знаний разговорных клише и выражений обиходной речи.

12.4. Обучение аудированию

Целью обучения аудированию является формирование навыков понимания диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации, знакомство с основными особенностями полного и неполного стилей (типов) произношения; дальнейшее совершенствование навыка чтения транскрипции.

Работа над аудитивным аспектом немецкого языка осуществляется на основе методических разработок (автор С.И. Гусева). Разработка содержит предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания к оригинальному аудиотексту немецкой спонтанной речи по теме модуля. Работа над текстом включает задания, предусматривающие изучение специфики артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке.

Кроме того, выполнение заданий разработки предусматривает формирование и совершенствование навыков произношения аллофонов немецких гласных и согласных фонем, употребляемых в полном и аллегривом стилях речи. Приводятся задания на понимание содержания текста, транспозицию (передачу содержания от 3 лица), выделение ключевой информации в тексте и т.д.

Подробные методические рекомендации по обучению аудированию, разработанные на основе данных о фонетической организации, порождении и восприятии немецкой устной речи, содержатся в учебном пособии С.И. Гусевой «Аудирование».

12.5. Внеаудиторное чтение

Основной задачей внеаудиторного чтения является развитие в процессе самостоятельной работы навыков чтения оригинальной специальной литературы на немецком языке с целью извлечения полезной информации, формирующей и расширяющей профессиональный кругозор будущего юриста.

Для проведения данного вида работы используются материалы учебно-методического пособия С.И. Гусевой «Конституция ФРГ». Учебное пособие является частью учебного комплекса по немецкому языку для неязыковых факультетов университетов. Оно рассчитано на самостоятельную подготовку по внеаудиторному чтению студентов юридического факультета, а также может быть использовано на других отделениях гуманитарного профиля. Содержание пособия отвечает требованиям Примерной программы по дисциплине «Иностранный язык» на этапе обучения иностранному языку для специальных целей. Основная задача пособия – развитие навыков и умений чтения текстов оригинальной литературы по специальности. Важность этих умений для будущих специалистов определяется значительной ролью чтения для поддержания навыков владения иностранным языком в условиях иноязычной среды, а также необходимостью получения из зарубежных источников информации, полезной для конкретной практической деятельности.

В структуре пособия 11 частей, соответствующих разделам Конституции ФРГ. В каждой части предусмотрена работа над вокабуляром статей Конституции; предлагаются упражнения на развитие навыков изучающего, просмотрового и поискового видов чтения; даются упражнения на аннотирование и реферирование текста; содержатся задания, предполагающие решение проблемных ситуаций на основе использования отдельных статей

Конституции. Ряд упражнений направлен на формирование речевых навыков и умений владения иностранным языком. Пособие содержит словарь, включающий слова и выражения из Конституции и существенно облегчающий работу над ее переводом на русский

язык. В заключительной части пособия помещен список клишированных фраз для выполнения упражнений на пересказ, аннотирование и реферирование статей Конституции.

13. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ

12.1. Работа над текстом

Важнейшей задачей обучения иностранному языку на неязыковых отделениях университета является формирование навыков перевода текстов специальной литературы. Правильный перевод текста зависит от наличия у студента хорошо сформированных навыков пассивной грамматики (грамматики для чтения, грамматики форм), позволяющих увидеть зрительные опоры грамматической структуры предложения.

Переводя текст специальной литературы на немецком языке, целесообразно соблюдать следующий порядок работы над текстом:

1. Общее первоначальное знакомство с текстом (название, автор, источник, время опубликования и т.д.).
2. Разбивка текста на абзацы, нумерация абзацев, работа над каждым абзацем в порядке их следования.
3. Чтение абзаца. (При работе над текстом из учебника В.А. Гандельмана «Немецкий язык для гуманитарных вузов» перед прочтением абзаца необходимо познакомиться с послетекстовым упражнением № 2, в котором даны русские эквиваленты слов и выражений из текста, позволяющие наметить некоторые смысловые вехи в тексте).
4. Определение синтаксической структуры предложений, т.е. синтаксического каркаса высказывания. В отличие от русского языка предложения в немецкой специальной литературе нередко характеризуются значительным усложнением синтаксической структуры, в связи с чем необходимо разбить сложное

предложение на составные части, определяя одновременно синтаксическую структуру по знакам препинания: запятым, точке с запятой, двоеточию, тире, скобкам.

Запяты отделяют в немецком языке:

- а) предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные, вводные);
- б) однородные члены предложения;
- в) инфинитивные обороты;
- г) обособленные причастные обороты;
- д) сравнения;
- е) дополнения - уточнения;
- ё) отрицательные и утвердительные частицы ja, na, doch, nein.

Например: Als Recht im objektiven Sinn bezeichnet man die Rechtsordnung, d.h. die Gesamtheit der Rechtsvorschriften, als Recht im subjektiven Sinn dagegen die Rechtsbefugnis, d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben. (Запятыми отделяются уточнения (d.h. die Gesamtheit der Rechtsvorschriften и d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben), сложноподчиненное (als Recht im subjektiven Sinn dagegen die Rechtsbefugnis, d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben) и придаточное (die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben) предложения.)

Точка с запятой отделяют в немецком языке:

- а) предложения (после точки с запятой часто стоят союзы (denn, dennoch, aber, doch);
- б) периоды предложений;
- в) слова и словосочетания при перечислении.

Например: So gibt es z.B. im Eltern-Kind-Verhältnis eine gewisse Über- und Unterordnung; *dennoch* gehört das Familienrecht zum Privatrecht. (Точка с запятой отделяют предложение с союзом dennoch).

Двоеточие вводит в немецком языке:

- а) перечисление;
- б) пояснение;
- в) выводы;
- г) прямую речь.

Например: Die rechtlichen Regeln zielen also darauf, ein bestimmtes Verhalten anzuordnen oder zu verbieten: man soll nicht stehlen, die Vorschriften für den Strassenverkehr beachten oder den vereinbarten Preis für eine gekaufte Ware entrichten. (Двоеточие вводит пояснение к утверждению в предшествующем контексте.)

Тире в немецком языке выделяет:

- а) вводное предложение;
- б) вводное словосочетание;
- г) прерывистость повествования;
- д) незаконченность предложения;
- е) уточнение.

Например: Die vom Kaiser Maximilian I. geschaffenen oder neu geordneten Einrichtungen – Reichstag, Reichskreise, Reichskammergericht – bestanden bis zum Ende des Reiches. (Тире выделяет уточнение).

Скобки в немецком языке вводят:

- а) уточнение;
- б) вводное предложение или словосочетание.

Например: Die Deutschen wählen außer dem Bundestag die Parlamente der Länder und die Vertretungen der Kreise (Kreistage) und der Gemeinden (Gemeinderäte) bzw. die obersten Verwaltungsbeamten für lokale Ämter wie Landräte (in den Kreisen) und Bürgermeister (in den

Gemeinden und kleinen Städten) oder Oberbürgermeister (in den größeren Städten). – (В скобки заключены уточнения к предшествующему высказыванию).

Итак, определение синтаксической структуры с опорой на знаки препинания позволит ускорить темп перевода, а также исключить смысловые ошибки и неточности.

5. На следующем этапе морфолого-синтаксического анализа предложения необходимо определить грамматическую основу каждого предложения, т.е. найти подлежащее и сказуемое.

Поскольку в немецком языке в отличие от русского четко фиксированный порядок слов, вычленив грамматическую основу достаточно легко, если помнить что подлежащее, как правило, выражено личным местоимением или существительным в именительном падеже и занимает в простом повествовательном предложении 1 место, если в предложении прямой порядок слов (подлежащее стоит перед сказуемым), и 3 место, если обратный порядок (подлежащее стоит после сказуемого). В придаточном предложении подлежащее находится после союза или союзного слова.

Сказуемое в немецком языке представлено следующими типами:

- а) простое глагольное сказуемое;
- б) сложное глагольное сказуемое;
- в) сложное именное сказуемое.

Трудность перевода простого глагольного сказуемого заключается в том, что многие глаголы в немецком языке имеют отделяемую приставку, которая по правилам грамматики всегда стоит в конце предложения или синтагмы. Поэтому при определении сказуемого в предложении необходимо в первую очередь установить наличие или отсутствие отделяемой приставки.

Например: In einer Demokratie stellen die Parteien bei den Bundestags- und Landtagswahlen ihre Kandidaten auf.

При переводе глагольного сказуемого, выраженного сложными временными формами, необходимо найти обе части сказуемого – изменяемую и неизменяемую. В простом предложении изменяемая часть всегда будет на втором месте, а неизменяемая – на последнем. В придаточном предложении обе части будут на последнем месте.

Например: Die Verfassungsrichter werden je zur Hälfte vom Bundestag und vom Bundesrat gewählt. Von seinen Befugnissen macht das Bundesverfassungsgericht nur dann Gebrauch, wenn es von bestimmten Organen wie Bundesregierung, Landesregierungen, mindestens einem Drittel der Abgeordneten des Bundestages oder von Gerichten angerufen wird.

Сложное глагольное сказуемое состоит из двух глаголов, один из которых спрягается и стоит на втором месте в предложении, а второй, неспрягаемый (в инфинитиве) - на последнем месте. В качестве спрягаемого могут употребляться глаголы *sich lassen, haben, sein, brauchen, pflegen, scheinen*.

Например:

Sie brauchen das nicht zu bezahlen. – Вам не нужно это оплачивать.

Der Text war nicht leicht zu übersetzen. – Текст было нелегко перевести.

Er pflegt solche Aufgaben ohne Schwierigkeiten zu lösen. – Он обычно решает такие задачи без трудностей.

Er scheint Fieber zu haben. – У него, по-видимому, температура.

Чаще всего в состав сложного глагольного сказуемого входят модальный глагол и глагол в инфинитиве (актива или пассива). К модальным глаголам в немецком языке относятся:

können – мочь (быть в состоянии),

dürfen – мочь (иметь разрешение, иметь право),

müssen – долженствование (необходимость),

sollen – долженствование (быть обязанным),

wollen – хотеть, желать,
mögen – хотеть, желать (чаще употребляется в форме претерита конъюнктива).

Например:

Nach dem Parteiengesetz muß eine politische Partei über ein schriftliches Programm und eine schriftliche Satzung verfügen.

Berufsrichter können nur auf Grund einer Entscheidung des Gerichts entlassen werden.

Сложное именное сказуемое состоит из глагола-связки, являющегося спрягаемой частью сказуемого, и предикатива именной части сказуемого. Глагол sein в качестве связки в настоящем времени нередко на русский язык не переводится.

Например:

Die Staatsanwälte sind Beamte der Staatsanwaltschaften.

Реже в качестве связки употребляются глаголы heißen, scheinen, bleiben. Предикатив может быть выражен существительным в именительном падеже или прилагательным в краткой форме, реже существительным с предлогом, а также местоимением, наречием, числительным.

Например:

Dieses Problem ist von großer Wichtigkeit.

Определив в предложении грамматическую основу – подлежащее и сказуемое, и проанализировав грамматические формы и структуру предложения в целом, можно приступить к его переводу.

12.2. Формирование и закрепление навыков владения грамматикой

Чтобы сформировать прочные навыки грамматического анализа, рекомендуется воспользоваться учебным пособием авторов С.И. Гусевой, Н.М. Шарова, А.К. Чеботаревской «Элементы практической грамматики немецкого языка».

Алгоритм работы с учебным пособием определяется задачами этапа обучения, а также уровнем подготовки студента. Для студентов с высоким уровнем владения немецким языком пособие носит сугубо справочный характер. Студенты со средним и низким уровнем подготовки могут использовать данное пособие для более глубокого изучения грамматики.

В книгу включены 15 тем по грамматике немецкого языка. Наряду с описанием грамматических моделей и правил их употребления в немецком языке каждый тематический раздел содержит тренировочные упражнения на закрепление соответствующих грамматических навыков. После основной части пособия помещены приложения: словарь грамматических терминов с пояснениями, справочный материал по грамматическим темам, не вошедшим в темы основного раздела пособия, а также грамматические тесты.

Рассмотрим на примере изучения спряжения глаголов в активном залоге последовательность «методических шагов» при работе с учебным пособием.

А. Внимательно изучите приведенный ниже теоретический материал (разделы 1-5 учебного пособия). В случае необходимости обращайтесь к приложению 1 («Словарь грамматических терминов») и приложению 2 («Справочный материал по грамматическим темам, не вошедшим в темы основного раздела»).

1. Глаголы haben, sein, werden и их функции

Глаголы haben, sein, werden могут иметь самостоятельное и вспомогательное значение.

1.1. Указанные глаголы имеют самостоятельное значение, если в предложении нет других глаголов или отглагольных форм:

haben – иметь
 sein – быть, находиться, являться¹
 werden – стать, становиться

Например:

haben Ich habe ein Buch. – У меня есть книга.
sein Moskau ist ein wichtiges Industriezentrum unseres Landes. –
 Москва – важный промышленный центр нашей страны./
 Москва является важным промышленным центром нашей страны.
 Die Studenten sind schon im Auditorium. – Студенты находятся уже
 в аудитории.
werden Die Tage werden kurz. – Дни становятся короткими.
 Er wird Architekt. – Он станет архитектором.

Спряжение вспомогательных глаголов

Präsens

	haben	sein	werden
ich	habe	bin	werde
du	hast	bist	wirst
er, sie, es	hat	ist	wird
wir	haben	sind	werden
ihr	habt	seid	werdet
sie, Sie	haben	sind	werden

Imperfekt

	haben	sein	werden
ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er, sie, es	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie, Sie	hatten	waren	wurden

1.2. Глаголы *haben, sein, werden* приобретают вспомогательное значение, если в конце предложения стоят глаголы в форме инфинитива или партицип II. Вспомогательные глаголы на русский язык не переводятся.

Например:

haben Er hat (hatte) den Artikel mit großem Interesse gelesen. –
 Он прочитал статью с большим интересом.
sein Seitdem sind zwei Jahre vergangen. – С тех пор прошло два года.
werden Dieses Problem wird schon gelöst. – Эта проблема уже решается.

1.3. Глаголы *haben u sein* в сочетании со смысловым глаголом в инфинитиве выражают модальное значение *долженствования или возможности*.

¹ Указанные слова при переводе могут быть опущены.

Например:

haben Ich habe noch eine Übung zu schreiben. – Я должен написать еще одно упражнение.

sein Diese Übung ist mündlich zu machen. – Это упражнение нужно /можно, следует/ сделать устно.

Глагол **werden** в сочетании со смысловым глаголом в инфинитиве выражает будущее время.

Например:

Im nächsten Jahr werde ich die Musikschule beenden. – В следующем году я закончу музыкальную школу.

2. Основные формы глаголов

Все временные формы глагола образуются от трех основных форм: **инфинитива** (Infinitiv), **имперфекта /претеритума** (Imperfekt/Präteritum) и **причастия 2** (Partizip II).

В немецком языке различают сильные и слабые глаголы, а также группу неправильных глаголов.

2.1. Слабые глаголы образуют свои основные формы путем прибавления к основе инфинитива суффикса **-te** в форме имперфекта (вторая форма глагола) и приставки **ge-** и суффикса **-t** в третьей форме.

Например:

meinen – meinte – gemeint

brauchen – brauchte – gebraucht

2.2. Сильные глаголы образуют свои основные формы путем изменения корневой гласной во второй форме глагола и при помощи приставки **ge-** и суффикса **-en** (причем гласная может также изменяться) в третьей форме.

Например:

finden – fand – gefunden

schlafen – schlief – geschlafen

Некоторые сильные глаголы меняют не только гласную в корне, но и согласную.

Например:

ziehen – zog – gezogen

sitzen – saß – gesessen

2.3. Неправильные глаголы образуют вторую и третью формы путем изменения как корневой гласной, так и согласных, а некоторые из них принимают суффикс слабых глаголов **-te**; приставку **ge-** + корневая основа + суффикс **-t**.

Например:

stehen – stand – gestanden

nennen – nannte – genannt

denken – dachte – gedacht

3. Временные формы глаголов

В немецком языке существует пять временных форм: **презенс** (Präsens) для выражения настоящего времени; **имперфект или претеритум** (Imperfekt или Präteritum), **перфект** (Perfekt) и **плюсквамперфект** (Plusquamperfekt) для выражения прошедшего времени и **футурум I** (Futurum I) для выражения будущего времени.

² Другая временная форма для выражения будущего времени Futurum II в современном немецком языке практически не употребляется.

Презенс и имперфект (претеритум) являются простыми временными формами, т.е. они образуются путем прибавления личных окончаний к основе глагола.

Перфект, плюсквамперфект и футурум являются сложными временными формами и состоят из двух частей, т.е. они образуются при помощи вспомогательных глаголов и причастия II или инфинитива смыслового глагола. В данном случае вспомогательный глагол является изменяемой частью сказуемого, а причастие II или инфинитив смыслового глагола будет неизменяемой частью сказуемого.

Случаи употребления временных форм

Временная форма	Случаи употребления	Примеры
<i>Презенс</i>	<p>1) для выражения действий или состояний в настоящем времени;</p> <p>2) для выражения повторяющихся действий или состояний, а также действий, которые начались в прошлом, но еще продолжаются в настоящее время;</p> <p>3) для выражения постоянных действий;</p> <p>4) для выражения действий в будущем, если в предложении имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время, или если на это указывает контекст</p>	<p>Wir <u>stehen</u> vor der Tür. – Мы стоим у двери.</p> <p>Schon seit 10 Jahren <u>arbeitet</u> er als Mechaniker. – Вот уже 10 лет он работает механиком.</p> <p>Das Wasser <u>kocht</u> bei 100°C. – Вода кипит при 100°C.</p> <p>Morgen <u>kommen</u> unsere Freunde zu Besuch. – Завтра придут в гости наши друзья.</p>
<i>Имперфект (претерит)</i>	<p>1) при изложении связанных между собой событий, имевших место в прошлом в монологической речи. Это время называют повествовательным прошедшим временем.</p> <p>2) в диалогах при использовании глаголов haben, sein, werden, модальных глаголов и глаголов субъективной оценки, например: denken, meinen</p>	<p>„Vor Zeiten <u>lebten</u> ein König und eine Königin. Sie <u>hatten</u> keine Kinder und <u>bedauerte</u> es sehr. Einmal <u>kroch</u> ein Frosch aus dem Wasser ans Land und <u>sagte</u> zu der Königin: „Du wirst eine Tochter zur Welt bringen.“...“</p>
<i>Перфект</i>	<p>Это время называют разговорным прошедшим временем. Употребляется в устной речи и наиболее характерен для диалогической речи. Перфект выражает действие в прошлом, результат которого актуален в настоящий момент, например: события в недавнем прошлом, действия, которые завершились в настоящее время, или события, завершившиеся давно, но все еще актуальные в настоящем.</p>	<p>Wir <u>haben</u> den Plan schon letzte Woche <u>erfüllt</u>. – Мы выполнили план уже на прошлой неделе.</p> <p>Regnet es noch? – Nein, es <u>hat geregnet</u>. – Дождь еще идет? – Нет, дождь прошел.</p>

Плюсквамперфект	Употребляется для выражения предшествования. В этом случае второе действие в предложении выражается формой имперфекта, а плюсквамперфект обозначает действие, завершённое в прошлом до наступления другого действия, тоже имевшего место в прошлом.	Nachdem <u>sich</u> die Anwesenden den Vortrag <u>angehört hatten</u> , begann eine lebhafte Diskussion. – После того как присутствующие прослушали доклад, началась оживлённая дискуссия.
Футурум I	1) для выражения будущего времени; 2) для выражения угрозы или строгого приказания (только во 2-м лице единственного или множественного числа), а также в распоряжениях. 3) для выражения твёрдого намерения; 4) выражает прогноз, пророчество, предположение, относящееся к действию в настоящем времени.	Ich <u>werde</u> dich unbedingt <u>besuchen</u> . – Я обязательно тебя навещу. Du <u>wirst</u> jetzt schlafen <u>gehen</u> . – Сейчас же иди спать! Sie <u>werden</u> morgen nach München <u>fliegen</u> . – Завтра Вы должны лететь в Мюнхен. Wir <u>werden</u> das Manuskript bis zum März <u>abliefern</u> . – Мы намереваемся сдать рукопись до марта. Er <u>wird</u> wohl jetzt im Institut <u>sein</u> . – Он сейчас, наверное, в институте.

1. Актив /Aktiv – действительный залог/

Немецкие глаголы, как и русские, имеют два залога: действительный (Aktiv) и страдательный (Passiv).

Рассмотрим образование временных форм глагола в действительном залоге.

4.1. Презенс актив образуется по следующей модели:

основа глагола + личное окончание

Личные окончания глаголов

Person	Singular	Plural
1.	-e	-en
2.	-(e)st	-(e)t
3.	-(e)t	-en

Например:

Ich studiere an der Universität. – Я учусь в университете.

Примечания:

1) глаголы с основой на **-d, -t, -chn, -dn, -ffn, -gn, -dm, -tm** перед окончанием принимают **e** во 2-ом и 3-ем лице ед. ч. и во 2-ом лице мн. ч.;

2) глаголы, заканчивающиеся на **-ln** в 1-м лице ед. ч. теряют **e** в корне.

Например:

bummeln – bummle

4.1.1. Сильные глаголы с корневой гласной –e- /кроме heben, genesen, weben, bewegen/ во 2-м и 3-м лице единственного числа изменяют ее на **-i-** или **-ie-**.

Например:

Er liest ein Buch. – Он читает книгу.

4.1.2. Сильные глаголы с корневой гласной –a- /кроме глагола schaffen/ изменяют ее во 2-м и 3-м лице единственного числа на **-ä-**.

Например:

Er trägt den schweren Koffer. – Он несет тяжелый чемодан.

Примечание: сильные глаголы с корневой гласной **-a-** и с основой на **-t** в 3-ем лице ед. ч. не имеют окончания.

Например:

Der Professor hält eine Vorlesung. – Профессор читает лекцию.

4.1.3. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

В немецкой грамматике большую роль играют глагольные приставки. Принято различать отделяемые и неотделяемые приставки.

Отделяемые приставки всегда стоят под ударением. Отделяемыми приставками могут выступать префиксы **an-, ab-, aus-, bei-, ein-, mit-, vor-, zu-** и т.д., а также первый компонент сложных глаголов: **kennenlernen, schwerfallen, teilnehmen** и т.п. Отделяемые приставки отделяются от глаголов в презенсе, имперфекте и в повелительном наклонении и ставятся в конце предложения.

Например:

Morgens stehe ich früh auf. – По утрам я встаю рано.

Неотделяемые приставки **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-** никогда не отделяются от глагола и являются безударными.

Ряд приставок **um-, über-, durch-, wieder-, unter-, hinter-** могут быть отделяемыми и неотделяемыми, в зависимости от этого меняется значение глагола, например **übersetzen** - «переводить», **übersetzen** - «переправлять, перевозить».

4.1.4. Возвратные глаголы

Возвратные глаголы – это глаголы с возвратным местоимением „**sich**“. Возвратное местоимение „**sich**“ при спряжении глагола тоже изменяется.

Нужно помнить, что возвратному глаголу в немецком языке не всегда соответствует возвратный глагол в русском языке.

Например:

sich erholen – отдыхать, sich ansehen – смотреть, dauern – длиться, продолжаться

У большинства возвратных глаголов „**sich**“ ставится в винительном падеже (Akkusativ). Например: sich befinden, sich interessieren, sich ärgern, sich fühlen, sich unterhalten, sich beschäftigen, sich erinnern, sich waschen и многие другие. Они спрягаются следующим образом:

Singular	Plural
ich erhole mich	wir erholen uns
du erholst dich	ihr erholt euch
er, sie, es erholt sich	sie, Sie erholen sich

Но у некоторых возвратных глаголов „*sich*“ ставится в дательном падеже (Dativ). Например: *sich ansehen*, *sich anhören*, *sich vorstellen*, *sich vornehmen*, *sich notieren*, *sich merken*, *sich überlegen* и другие. Такие глаголы спрягаются следующим образом:

Singular	Plural
ich merke mir	wir merken uns
du merkst dir	ihr merkt euch
er, sie, es merkt sich	sie, Sie merken sich

Место возвратного местоимения *sich* в предложении.

Возвратное местоимение *sich* ставится в предложении с прямым порядком слов сразу после спрягаемой части сказуемого.

Например:

Er erholt sich in diesem Sommer auf der Krim. – Он отдыхает этим летом в Крыму.

В предложении с обратным порядком слов и в вопросительных предложениях место местоимения *sich* зависит от того, какой частью речи выражено подлежащее: существительным или местоимением. Если подлежащее выражено существительным, то *sich* стоит после спрягаемой части сказуемого. Но если подлежащее выражено личным местоимением, то возвратное местоимение ставится после подлежащего.

Например:

Diesen Sommer erholt er sich auf der Krim. – Этим летом он отдыхает в Крыму.

In diesem Sommer erholt sich mein Freund auf der Krim. – Этим летом мой друг отдыхает в Крыму.

Erholt er sich in diesem Sommer auf der Krim? – Он отдыхает этим летом в Крыму?

Erholt sich mein Freund auf der Krim? – Мой друг отдыхает в Крыму?

В повелительных предложениях возвратное местоимение *sich* стоит сразу после глагола в формах 2 –го л. ед. ч. и 2 –го л. мн.ч. В формах с личным местоимением (вежливая форма и форма 1 –го лица мн. ч.) *sich* занимает 3 –ье место.

Например:

Bereite dich auf die Prüfung vor! – Готовься к экзамену!

Versammeln wir uns auf dem Sportplatz! – Давайте соберемся на спортплощадке!

4.1.5. Модальные глаголы. В немецком языке имеются следующие модальные глаголы:

sollen – долженствовать, быть обязанным (по поручению/требованию кого-либо)

müssen – долженствовать, быть вынужденным (в силу сложившихся обстоятельств);

dürfen – мочь, иметь разрешение, право, смочь;

können – мочь, быть в состоянии, уметь;

wollen – хотеть, желать;

mögen – желать, любить (часто используется без смыслового глагола).

В простом предложении модальный глагол как изменяемая часть сказуемого занимает второе место, а инфинитив как неизменяемая часть – в конце предложения.

Например:

Er muß den Lesesaal besuchen. – Он должен посетить читальный зал.

Ich kann gut Tennis spielen. – Я умею хорошо играть в теннис.

Sie darf zum Konzert gehen. – Она может пойти на концерт.

Er soll morgen nach Moskau fahren. – Он должен завтра ехать в Москву.

Спряжение модальных глаголов

Präsens

	sollen	müssen	dürfen	können	wollen	mögen
ich	soll	muß	darf	kann	will	mag
du	sollst	mußt	darfst	kannst	willst	magst
er, sie, es	soll	muß	darf	kann	will	mag
wir	sollen	müssen	dürfen	können	wollen	mögen
ihr	sollt	müßt	dürft	könnt	wollt	mögt
sie, Sie	sollen	müssen	dürfen	können	wollen	mögen

Imperfekt

	sollen	müssen	dürfen	können	wollen	mögen
ich	sollte	mußte	durfte	konnte	wollte	mochte
du	solltest	mußtetest	durftest	konntest	wolltest	mochtest
er, sie, es	sollte	mußte	durfte	konnte	wollte	mochte
wir	sollten	mußten	durften	konnten	wollten	mochten
ihr	solltet	mußtetet	durftet	konntet	wolltet	mochtet
sie, Sie	sollten	mußten	durften	konnten	wollten	mochten

4.2. Имперфект актив глаголов образуется по следующей модели:

2-я основная форма глагола + личное окончание

В первом и третьем лице единственного числа личных окончаний нет.

Например:

Er antwortete richtig. – Он ответил правильно.

Ihr antwortetet auf alle Fragen. – Вы ответили на все вопросы.

Der Student nahm an wissenschaftlicher Arbeit teil. – Студент принял участие в научной работе.

Wir schrieben Briefe. – Мы писали письма.

4.3. Перфект актив образуется по следующей модели:

haben/sein /в презенсе/ + Partizip II /смыслового глагола/
--

В повествовательном предложении изменяемая часть сказуемого ставится на второе место, а неизменяемая часть – на последнее.

С глаголом **haben** спрягаются:

1) переходные глаголы (см. в словаре грамматических терминов transitive Verben)

Например:

Wir haben den Brief schon beantwortet. – Мы уже ответили на письмо.

2) глаголы с возвратным местоимением sich

Например:

Die Kinder haben sich von ihren Großeltern verabschiedet. – Дети попрощались с бабушкой и дедушкой.

3) все безличные глаголы

Например:

Es hat geregnet. – Шел дождь.

4) непереходные глаголы (см. в словаре грамматических терминов *intransitive Verben*), выражающие состояние покоя и некоторые другие

Например:

Gestern hat er nicht lange geschlafen. – Вчера он спал не долго.

Со вспомогательным глаголом **sein** спрягаются:

1) непереходные глаголы, обозначающие движение, перемену состояния, конец состояния или наступление нового состояния

Например:

Meine Eltern sind nach Italien gefahren. – Мои родители уехали в Италию.

Unsere Familie ist in eine neue Wohnung umgezogen. – Наша семья переехала в новую квартиру.

2) глаголы: *begegnen, bleiben, folgen, gelingen, mißlingen, geschehen, werden* и сам глагол *sein*

Например:

Es ist kalt geworden. – Стало холодно.

Wir sind eine Woche in Bonn geblieben. – Мы остались в Бонне на неделю.

4.3.1. Образование Partizip II

Выбор вспомогательного глагола важен, но стоит обратить внимание и на вторую часть перфекта – Partizip II.

Слабые глаголы образуют Partizip II с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e) t** (см. п.2).

Например:

sagen – gesagt

arbeiten – gearbeitet

tanzen – getanzt

Сильные глаголы образуют Partizip II с префиксом **ge-** и суффиксом **-en** и изменением корневой гласной, которая иногда совпадает с корневой гласной в Infinitiv (см. п.2).

Например:

gehen – gegangen

treiben – getrieben

fangen – gefangen

У глаголов с отделяемой приставкой **ge-** в Partizip II ставится между отделяемой приставкой и корнем: *aufstehen – aufgestanden, vorstellen – vorgestellt*.

Partizip II без приставки **ge-** образуют глаголы: с суффиксом **-ieren** (*studieren – studiert*), с неотделяемой приставкой (*gelingen – gelungen, bestehen – bestanden*).

4.4. Плюсquamперфект актив образуется по модели:

haben/sein /в имперфекте/ + **Partizip II** /смыслового глагола/

Правило употребления вспомогательных глаголов haben и sein то же, что и для образования перфекта.

Например:

Ich wollte schlafen. Ich war heute früh aufgestanden. – Я хотел спать. Сегодня я рано встал.

4.5. Футурум I актив образуется по модели:

werden /в презенсе/ + **Infinitiv** /смыслового глагола/

Например:

Diesen Sommer werde ich im Süden verbringen. – Это лето я проведу на юге.

Im April wird in unserem Institut eine wissenschaftliche Konferenz stattfinden. – В апреле в нашем институте состоится научная конференция.

5. Согласование времен

Относительное употребление времен вытекает из временной зависимости нескольких сообщений, связанных друг с другом. В большинстве случаев речь идет о временной зависимости фактов, о которых сообщается в главном и придаточном предложении. Эта зависимость может выражаться в одновременности (Gleichzeitigkeit), предшествовании (Vorzeitigkeit) или последствии (Nachzeitigkeit).

Если действие в главном и придаточном предложениях происходит одновременно, то в обеих частях предложения употребляется одинаковая временная форма.

Например:

Während er im Kino war, ging sein Freund spazieren. – В то время как он был в кино, его друг гулял.

В некоторых случаях одновременность может выражаться разными временными формами, например презенс и футурум I, имперфект и перфект.

Например:

Wenn er kommt, werden wir ins Kino gehen. – Если он придет, мы пойдем в кино.

Если действия в главном и придаточном предложении происходят в разное время, т.е. одно действие предшествует другому, то обязательно следующее согласование времен:

<i>Придаточное предложение</i>	<i>Главное предложение</i>
Перфект	Презенс
Плюсквамперфект	Имперфект

Например:

Nachdem wir die Arbeit beendet haben, fahren wir nach Hause. – После того как мы завершили работу, мы поехали домой.

Nachdem du das Auto verkauft hattest, hattest du mehr Zeit fürs Radfahren. – После того как ты продал автомобиль, у тебя появилось больше времени для прогулок на велосипеде.

B. Выполните следующие тренировочные упражнения на закрепление теоретического материала

1. Прочитайте предложения. Определите какое значение имеют глаголы «haben», «sein» или «werden».

1. Du bist heute so unkonzentriert! 2. Ihr werdet alles selbst sehen. 3. Du hast heute Geburtstag. 4. Seid ihr krank gewesen? 5. Wir haben kein Blatt Papier. 6. Wie habt ihr die Ferien verbracht? 7. Meine Schwester ist 12 Jahre alt. 8. Du wirst noch glücklich! 9. Die Vorlesung ist sehr interessant! 10. Du wirst an die Tafel gerufen.

2. Используйте в следующих предложениях глагол „sein“ в презенсе.

1. Heute ... Montag. 2. Warum ... du so traurig? 3. Wir ... Studenten. 4. Ich ... müde. 5. ... ihr hungrig? 6. Er ... schon 10 Jahre alt. 7. Meine Schwester ... Lehrerin. 8. Dort ... der Fernsehturm. 9. Sie (они) ... nicht da. 10. Was ... dein Freund von Beruf?

3. Используйте в следующих предложениях глагол „haben“ в презенсе.

1. Du ... einen guten Charakter. 2. Wir ... kein Geld. 3. Ich ... einen Sohn. 4. Was für einen Tag ... wir morgen? 5. Er ... einen schwarzen Hut. 6. Wann ... ihr Ferien? 7. Sie (она) ... zwei Brüder. 8. ... Sie heute Zeit? 9. Ich ... wenig Geduld. 10. ... du ein Wörterbuch?

4. Используйте в следующих предложениях глагол „werden“ в презенсе.

1. Sie (она) ... Ärztin. 2. Im Herbst ... die Tage kürzer. 3. Ich ... böse. 4. Ihr ... schnell müde. 5. Die Kinder ... älter, aber nicht immer vernünftiger. 6. Er ... bald gesund. 7. Wir ... bekannte Sportler. 8. Unsere Stadt ... immer größer. 9. Du bist sehr gut in Literatur. ... du Journalist? 10. Es ... kälter.

5. Вставьте подходящий по смыслу глагол «haben», «sein» или «werden».

1. ... Sie Kinder? – Ja, ich ... einen Sohn. 2. Die Kinder ... zu Hause. 3. Er ... wenig Geduld. 4. Die Lehrbücher ... neu. 5. Wir ... einen Kassettenrecorder. 6. Im Frühling ... alles grün, es ... immer wärmer. 7. Er ... sehr beschäftigt. 8. Du ... einen guten Charakter. 9. Deine Tochter ... schöner. 10. Sie (Вы) ... ein Klavier. 11. Heute ... der 10. Februar. 12. ... ihr schon mit der Kontrollarbeit fertig? 13. Als Kind wollte ich eine Singerin 14. Um 8 Uhr abends ... es schon dunkel. 15. Sie (она) ... heute keine Zeit.

6. Переведите предложения, используя подходящие по смыслу глаголы «haben», «sein» или «werden».

1. Летом дни становятся длиннее. 2. У них каникулы. 3. Сегодня вторник. 4. Он станет адвокатом. 5. Она очень веселая. 6. У тебя есть собака? 7. По субботам у нас нет занятий. 8. Его папе 40 лет. 9. Этот текст очень сложный. 10. У меня нет словаря. 11. У вас есть в субботу занятия? 12. Ты непременно станешь ученым. 13. Эти учебники из библиотеки? 14. Я быстро устаю. 15. Сколько вам лет?

7. Вставьте подходящее личное местоимение.

1. ... wohnen in der Stadt. 2. ... arbeitest im Labor. 3. geht in die Universität. 4. ... übersetzen richtig. 5. ... spricht gut Deutsch. 6. schreibe einen Brief. 7. ... gibt mir dieses Buch. 8. Helft ... euren Eltern? 9. Jeden Morgen treffe ... diese Frau mit ihrem Hund. 10. Lest ... die Fachliteratur?

8. Разбейте следующие глаголы на группы. Какие особенности при спряжении в настоящем времени проявляют эти глаголы. Проспрягайте эти глаголы.

<i>1 группа</i>	<i>2 группа</i>	<i>3 группа</i>	<i>4 группа</i>

sammeln, tragen, lesen, sprechen, bummeln, fahren, zweifeln, halten, helfen, raten, bügeln, treten, waschen, basteln, fallen, geben, laufen, braten, nehmen, schlafen

9. Вставьте глаголы в настоящем времени.

1. Wo (nehmen) ihr Platz? 2. Ich (wechsell) mein Geld nicht. 3. Wer (baden) im Fluß? 4. (Laufen) du Ski gern? 5. Das Mädchen (warten) auf die Straßenbahn. 6. Mathematik (fallen) ihr schwer. 7. (Werfen) du alte Briefe in den Papierkorb? 8. Mein Bruder (halten) immer sein Wort. 9. Er (gehen) langsam durch den Garten. 10. Nächste Woche (fahren) ich nach Moskau, (fahren) du mit? 11. Wir (warten) auf den Bus schon 20 Minuten. 12. (Raten) dein Bruder Kreuzworträtsel gern?

10. Разбейте следующие глаголы на две группы. Переведите эти глаголы.

глаголы с отделяемыми приставками	глаголы с неотделяемыми приставками

besprechen, empfinden, aussprechen, stattfinden, versuchen, entlassen, fernsehen, aussuchen, erziehen, freilassen, versehen, gehören, leichtfallen, einziehen, zuhören, gefallen, einfallen, zunehmen, spaziergehen, besuchen

11. Найдите и подчеркните в данных предложениях сказуемое. Переведите предложения.

1. Wir verlassen die Universität um 17 Uhr. 2. Der Zug kommt in London um ein Viertel vor acht an. 3. Die Mutter kommt um 18 Uhr heim, zieht die Kinder an und geht mit ihnen spazieren. 4. In diesem Text verstehe ich nichts ohne Wörterbuch. 5. Sie besucht ihre alte Mutter sonntags. 6. Viele Stadtbewohner nehmen am Karneval teil. 7. Im sommer fährt mein Sohn oft rad und sieht nur selten fern. 8. Dein neues Kleid gefällt mir sehr. 9. Sie empfängt ihre Gäste immer so freundlich. 10. Heute abend rufe ich meine Freunde an und sie holen dich morgen vom Bahnhof ab.

12. Употребите глаголы, данные в скобках в презенсе, обращая внимание на приставки глаголов.

1. (Besuchen) ihr das Kino oft? 2. Vor dem Schlafen-gehen (spazieren gehen) wir. 3. Nur er (zuschlagen) das Buch nicht. 4. Der Student (beenden) seine Belegarbeit. 5. Um wie viel Uhr (fernsehen) du gewöhnlich? 6. Das Kind (zerbrechen) die chinesische Vase. 7. Im Bolschoi-Theater (aufführen) man eine neue Oper. 8. Paul (vergessen) bestimmt wieder seine Schlüssel. 9. Die Fremdsprachen (schwerfallen) ihm . 10. Der Lehrer (abfragen) die Vokabeln. 11. Nina (nacherzählen) den Text gut. 12. Ich (versprechen) dir das.

13. Проспрягайте глаголы в следующих предложениях в презенсе.

1. Ich interessiere mich für Sport. 2. Ich sehe mir einen interessanten Film an. 3. Ich unterhalte mich mit Freunden. 4. Ich merke mir meine neue Autonummer. 5. Ich freue mich auf die Urlaubsreise. 6. Ich höre mir die Jazz-Musik im Radio an. 7. Ich wasche mich mit kaltem Wasser.

14. Прочитайте и переведите предложения. Выпишите глаголы в инфинитиве.

1. Wir beschäftigen uns mit der Hauslektüre. 2. Du eignest dir die neuen Vokabeln sehr leicht an. 3. Verspätet ihr euch oft? 4. Ich freue mich auf die Ferien. 5. Ich eigne mir das neue grammatische Thema an. 6. Die Brüder unterscheiden sich durch ihren Charakter. 7. Wir interessieren uns für Außenpolitik Deutschlands. 8. Unsere Familie erholt sich in diesem Jahr im Norden am Weißmeer. 9. Die Studenten wenden sich an den Professor. 10. Ich bereite mich auf das Seminar vor.

15. Вставьте возвратное местоимение в нужной форме.

1. Ich freue ... auf die Urlaubsreise. 2. Wir verabschieden ... herzlich von unseren Freunden. 3. Ich sehe dieses interessantes TV-Programm gern an. 4. Fühlt ... deine Mutter wohl? 5. Kannst du ... seine Autonummer merken? 6. Warum ärgerst du ... ? 7. Der Junge wäscht ... mit kaltem Wasser. 8. Versammelt ihr ... um 18 Uhr? 9. Hörst du ... einen Dialog im Sprachlabor an? 10. Die Studenten bereiten ... auf die Prüfung in Philosophie vor.

16. Замените в следующих предложениях подлежащее, выраженное существительным, личным местоимением. Обратите внимание на место возвратного местоимения sich.

Muster: Im Kindergarten zieht sich mein Kind selbst an.

Im Kindergarten zieht es sich selbst an.

1. Sonntags treffen sich die Schüler am Rathaus. 2. Fürs Theater zieht sich die Mutter immer um. 3. Seit Jahren erholen sich meine Eltern in diesem kleinen Dorf. 4. Vor dem Spiegel kämmt sich das Mädchen immer. 5. An ihre Jugend erinnert sich meine Oma nicht oft. 6. Für klassische Musik interessiert sich Monika gar nicht. 7. Für seine inhaltsreiche Vorlesungen bedanken sich die Studenten bei dem Professor. 8. Lebhaft unterhalten sich die Studenten mit den Gästen aus dem Ausland. 9. Um den Tisch setzen sich die Schüler. 10. Über die ganze Gegend legt sich ein Nebel.

17. Найдите и подчеркните в данных предложениях сказуемое. Переведите предложения.

1. Meine Freundin kann gut Ski laufen. 2. Meine Tante ist krank und schwach, sie darf nicht aufstehen. 3. Sie will diese Arbeit heute beenden. 4. Unsere Gruppe soll heute eine Prüfung in Mathematik ablegen. 5. Es ist schon dunkel. Ich muß das Licht einschalten. 6. Die Studenten dürfen im Lesesaal bis 20 Uhr arbeiten. 7. Diesen Text soll er ohne Wörterbuch übersetzen. 8. Der Vater will am Sonntag nach Nowosibirsk fahren. 9. Ich muß meiner Mutter bei der Arbeit helfen. 10. Auf dem Lande kann man sich gut erholen.

18. Вставьте модальные глаголы в презенс.

1. Wir (können) deutsch sprechen. 2. (Können) du mir einen guten Rat geben? 3. (Dürfen) ich Ihren Kugelschreiber nehmen? 4. Ihr (müssen) sofort den Brief abholen. 5. Ich (müssen) alle Schwierigkeiten überwinden. 6. (Wollen) du fernsehen oder spazieren gehen? 7. (Dürfen) ihr so spät zu Bett gehen? 8. Ich (wollen) ein guter Arzt werden. 9. (Können) ihr

englisch sprechen? 10. Wir (wollen) am Sonnabend einen Ausflug machen. 11. Du (sollen) diesen deutschen Artikel ohne Wörterbuch übersetzen.

19. Вставьте модальные глаголы, подходящие по смыслу.

1. Wir ... den deutschen Gast durch die Stadt führen. 2. Katja ... schwarzen Kaffee. 3. ... du fernsehen oder spazieren gehen? 4. Die Studenten ... in der Pause im Sprachlabor bleiben und üben. 5. Der Junge ... für den Bruder ein Vorbild sein. 6. Ich ... keine ernste Musik. 7. Du ... dich schämen. 8. Hier ... man nicht rauchen. 9. Der Dekan sagt: „Ihr ... morgen um 9 Uhr kommen“. 10. Ich ... um 17 Uhr mit dem Zug nach München fahren.

20. Переведите предложения на немецкий язык в настоящем времени.

1. Вам нравится эта пьеса? 2. Света едет в мае к родителям. 3. Поезд здесь не останавливается. 4. Сколько лет твоей подруге? 5. Вы сначала читаете весь текст и лишь потом переводите? 6. Моей дочери тяжело дается математика. 7. Может быть, ты ошибаешься? 8. В восемь часов все садятся за стол и завтракают. 9. О своем путешествии во Францию они всегда вспоминают с удовольствием. 10. Тебе не следует об этом говорить. 11. Я умею водить машину. 12. Нельзя звонить им так поздно. 13. Эту работу ученики должны выполнить сами. 14. Можно мне вас проводить? 15. Нам бы очень хотелось присутствовать на этом концерте.

21. Образуйте от данных глаголов форму имперфекта (претерита) и распределите их по группам.

слабые глаголы	сильные глаголы	неправильные глаголы

verstehen, studieren, denken, helfen, werden, fragen, besprechen, danken, gehen, bringen, beginnen, tun, haben, lesen, arbeiten, sein, schreiben, zeichnen

22. Назовите инфинитив следующих глаголов.

sah; schrieb um; ging vorbei; vergaß; machte; fuhr; arbeitete; traf; verlor; kaufte; las; erhielt; sagte; war; wurde; spielte; konnte; sprach; besuchte; lief.

23. Вставьте подходящий по смыслу глагол haben, sein, werden в имперфект.

1. Sie ... immer allein zu Hause. 2. Zweimal in der Woche ... wir Deutschunterricht. 3. Die Blätter ... gelb schon in der vorigen Woche. 4. Sie ... Studenten des 2. Studienjahres. 5. In unserer Schule ... wir ein modernes Kabinett für Informatik. 6. Meine Freundin ... immer gute Noten in Mathematik. 7. Diese Aufgabe ... schwer für mich. 8. Unsere Stadt ... noch schöner.

24. Образуйте личные формы имперфекта и заполните таблицу.

ich	antwortete	antworten	sie		waschen
ihr		öffnen	du		vergessen
wir		zeichnen	ich	las	lesen
es		regnen	wir		bitten
sie (Pl.)		sammeln	Sie		helfen
du		stellen	ihr		bleiben
sie		hoffen	er		bieten
ich		ordnen	sie (Pl.)		fahren
er		rechnen	ich		laufen
ihr		setzen	sie		schreiben

25. Поставьте глаголы в имперфект.

1. Meine Schwester (leben) zwei Jahre in Deutschland. 2. 1982 (steigen) die Alpinisten auf den Mount Everest. 3. In dieser Nacht (schlafen) alle ruhig. 4. Die Schüler (rechnen) gut im Kopf. 5. Uta (antworten) auf alle Fragen richtig. 6. Mein Freund (einladen) mich zum Geburtstag. 7. Das Kind (sich freuen) über das neue Spielzeug. 8. Du (brauchen) tiefe Fachkenntnisse. 9. Wir (durchsehen) die Zeitschrift. 10. Gestern (gehen) er nicht ins Kino. Er (müssen) arbeiten. 11. (Dürfen) du Sport treiben? 12. Ihr (sammeln) Briefmarken. 13. Ich (können) diese Frage nicht beantworten. 14. Gestern (beginnen) die Deutschstunde um 9.45 Uhr. 15. Die Mutter (bleiben) zu Hause.

26. Сделайте сообщения на заданные темы в имперфекте (претерите). Переведите следующие опорные слова и выражения на немецкий язык и используйте их в своем сообщении.

I. So verlief Wikas heutiger Arbeitstag.

вставать, делать утреннюю гимнастику, варить кофе, завтракать, читать газету, звонить подруге, долго беседовать с ней, рассказывать о своих проблемах, посмотреть на часы, взять такси, поехать на работу, опоздать на 10 минут, быть недовольным, (die Arbeit schief gehen), злиться, заканчиваться, прийти домой, долго сидеть перед телевизором, поздно лечь спать, не смочь заснуть, быть вынужденным принять снотворное, наконец заснуть.

II. Elena und ihr Mann hatten gestern Besuch.

рано утром иметь много дел, сходить за покупками, привести квартиру в порядок, приготовить салаты, накрыть на стол, убратся на кухне, выпить чашку кофе, надеть красивое платье, надеть новый костюм, ждать гостей, поприветствовать друг друга, обсудить новости, сесть за стол, (lecker schmecken), остаться до полуночи, слушать музыку и танцевать.

27. Определите по форме причастия инфинитив глагола.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. gegangen _____ | 11. eingestiegen _____ |
| 2. begonnen _____ | 12. vorgestellt _____ |
| 3. korrigiert _____ | 13. gemacht _____ |
| 4. mitgenommen _____ | 14. geworden _____ |
| 5. entsprochen _____ | 15. gefallen _____ |
| 6. besucht _____ | 16. nachgedacht _____ |
| 7. gebracht _____ | 17. eingezogen _____ |
| 8. angefangen _____ | 18. gewesen _____ |
| 9. eröffnet _____ | 19. zerstört _____ |
| 10. festgestellt _____ | 20. produziert _____ |

28. Дополните форму перфекта причастием. Переведите предложения.

1. Er hat mir bei dieser Arbeit viel _____. 2. Gib mir bitte einen Kuli. Ich habe meinen Kuli wieder _____. 3. Warum bist du zur Party nicht _____? Wir haben auf dich _____. 4. Wer hat Ihnen dieses Hotel _____? 5. - Was hast du am Wochenende

_____? – Ich bin zum Schwimmen _____. 6. – Wo ist Irene? Ihr Zug fährt gleich ab.
– Sie ist schon _____.

hören, helfen, gehen, einsteigen, empfehlen, vergessen, warten, machen, gehen

29. Распределите следующие глаголы на две группы в зависимости от того, с каким вспомогательным глаголом они образуют перфект. Составьте предложения с этими глаголами.

verstehen, bleiben, sich waschen, laufen, regnen, beginnen, fahren, treffen, donnern, schlafen, werden, sich verspäten, gelingen, aufwachen, sich ansehen, lesen, umziehen, kennenlernen, gebären, abschliessen

<i>haben</i>	<i>sein</i>

30. Вставьте глаголы «haben» или «sein». Переведите предложения.

1. Alle Studenten ... die Hausaufgaben gemacht. 2. Der Junge ... Lehrbücher gekauft. 3. Meine Ferien ... am 26. Juni begonnen. 4. Der Lehrer ... den Text auf deutsch diktiert. 5. Wir ... spät erwacht und ... nicht gleich aufgestanden. 6. ... du einen Brief bekommen? 7. Der Kranke ... zum Arzt gegangen. 8. Die Kinder ... am Fluß gespielt. 9. Unsere Familie ... eine neue Wohnung bezogen. 10. Man ... es mir fest versprochen. 11. Sie ... ihre kranke Freundin besucht. 12. Er ... um 8 Uhr in die Universität gekommen. 13. Er ... alle Zwischenprüfungen gut bestanden. 14. Die Kontrollarbeit ... ihr sehr gut gelungen. 15. Gestern ... sie sehr lange im Sprachlabor geblieben.

31. Ответьте на вопросы, используя перфект, а затем задайте эти вопросы своему другу, своим друзьям.

1. Wo sind Sie geboren? 2. In welcher Stadt haben Sie gelebt? 3. Wann haben Sie die Schule beendet? 4. Wie haben Sie in der Schule gelernt? 5. Wie haben Sie die Abschlussprüfungen abgelegt? 6. Sind Sie in die Hochschule mit dem Bus gefahren? 7. Haben Sie die heutige Zeitung gelesen? 8. Um wieviel Uhr sind Sie gestern in die Hochschule gekommen? 9. Sind Sie gestern zu Fuß nach Hause gegangen? 10. Sind Sie im Winter Ski gelaufen? 11. Haben Sie die Hausaufgabe gemacht? 12. Haben Sie grammatische Regeln gelernt?

32. Ответьте на вопросы. Используйте опорные слова и выражения.

I. Was hast du am Abend gemacht?

Ich...

Essen machen, meine Freunde anrufen, fernsehen, Freunde besuchen, einen Brief schreiben, lesen, Sport treiben, Hausaufgabe machen, sich auf das Seminar in Philosophie vorbereiten, sich duschen

II. Wie habt ihr eure Winterferien verbracht?

Wir ...

Schlittschuh laufen, rodeln, zu den Großeltern fahren, bei ihnen eine Woche bleiben, spazieren gehen, ins Theater gehen, Museum besuchen

33. Разыграйте мини-диалоги по следующему образцу. Используйте при этом фразы удивления.

Muster: du: schlafen – aufstehen

a) Schläfst du noch?

b) Nein, ich bin schon aufgestanden.

dein Freund: im September auf Urlaub gehen – sich schon im August erholen;

ihr: ein Wörterbuch brauchen – alles übersetzen;

du: heute zu deiner Oma gehen – sie gestern besuchen;

deine Tochter: die Schule besuchen – Abitur machen

du: warme Handschuhe mithaben – sie zu Hause lassen

ihr: sich auf die Prüfung in Chemie vorbereiten – die Prüfung am vorigen Dienstag bestehen

34. Переведите предложения на немецкий язык, используя перфект.

1. Как ты провела отпуск? 2. Авиабилеты мы заказали заранее. 3. Дети тепло оделись и побежали на улицу. 4. Взошла луна и осветила все вокруг. 5. В детстве я играла на рояле. 6. Ты принес с собой словарь? 7. Ты вчера поздно вернулась? 8. Вчера всю ночь шел снег. 9. Когда Вы прибыли в наш город? 10. Ваши соседи выехали из квартиры еще на прошлой неделе. 11. Где ты нашел эту записку? 12. Он уже обедал.

35. Поставьте глагол в плюсквамперфект.

1. Wir (besorgen) die Fahrkarten im Vorverkauf. 2. Ich (frühstücken) und ging in die Universität. 3. Er (arbeiten) damals an seiner Diplomarbeit. 4. Der Zug (abfahren) schon, als wir zum Bahnhof kamen. 5. Der Arzt (untersagen) meinem Vater das Rauchen. 6. Vielleicht (schlafen) sie schlecht. 7. Die Kleine (verlieren) gestern ihre Lieblingspuppe und weinte bitter. 8. Paul war sehr fröhlich. Er (bestehen) die Prüfung. 9. Das Kind durfte gestern das erste Mal spazierengehen. Vorher (bleiben) es zwei Wochen lang zu Hause. 10. Heute in der Nacht (schneien) es.

36. Выберите перфект или плюсквамперфект для выражения предшествования.

1. Ich bin heute sehr müde, weil ich die letzte Nacht zu wenig (schlafen). 2. Er lief so schnell er konnte, aber als er am Bahnhof ankam, der Zug gerade (abfahren). 3. Wir gingen spazieren. Der Regen (aufhören). 4. Die Party war ein großer Erfolg. Wir ...auch alles gut (vorbereiten). 5. Die Frau geht die Tür öffnen, weil man (anklopfen). 6. Die Sängerin verließ die Bühne. Sie drei Lieder (singen). 7. Ich möchte jetzt nichts mehr essen, denn ich vorhin schon etwas (essen).

37. Переведите предложения на немецкий язык, используя плюсквамперфект.

1. У юной певицы был восхитительный голос. Никогда еще старый музыкант не слышал такого прекрасного голоса. 2. Через несколько лет мы не узнали наш маленький поселок, так как повсюду возникли новые жилые кварталы, улицы, скверы. 3. Мой друг был в восхищении. Никогда раньше он не видел такого красивого города. 4. Я слишком поздно встал и поэтому теперь должен был спешить. 5. Еще неделю назад она написала письмо своим друзьям, но лишь сегодня смогла его отправить.

38. Ответьте на вопросы, используя футурум.

Muster: Kommt Paul auch zu der Besprechung?

- Ja, er wird wahrscheinlich (wohl, vielleicht) zu der Besprechung kommen.

1) Gibt dein Vater seine Stellung als Ingenieur auf? 2) Fliegt ihr nach London? 3) Bleibst du noch einige Zeit hier? 4) Kaufen Sie sich ein neues Auto? 5) Nimmt er seine Familie mit? 6)

Geht ihr nach Hause zu Fuß? 7) Ist die Kontrollarbeit schwer? 8) Kommt der Zug spät in der Nacht an? 9) Bringt er Sie zum Flughafen? 10) Ziehen Sie morgen in Ihre neuen Wohnung ein?

39. *Перефразируйте следующие предложения в футуруме.*

1. Die Laborarbeit besteht aus zwei Teilen. 2. Sie bleibt in der Universität bis 14 Uhr. 3. Der Kanal verbindet zwei Nebenflüsse. 4. Die Bevölkerung dieser Stadt zählt rund einige hundert Tausende Menschen. 5. Im Winter schwankt die Durchschnittstemperatur. 6. Die Industrie entwickelt sich sehr schnell. 7. Im Unterricht lesen sie Texte und sprechen Deutsch.

40. *Прочитайте предложения. Какие значения выражает футурум: предположение, твердое намерение, приказ и т.д.?*

1. Morgen wird es wohl regnen, da können Sie sowieso nicht fotografieren.
2. Er wird dich sicher noch heute abend anrufen.
3. Ab heute werden Sie das Bett hüten und meine Verordnungen befolgen!
4. Die Zahl der Einwohner in der Bundesrepublik weiter abnehmen.
5. Ich werde dich zum Flughafen bringen.
6. Du wirst jetzt sofort die Wahrheit sagen.
7. Es werden noch schlimmere Zeiten kommen.

41. *Переведите предложения на немецкий язык. Используйте при этом футурум.*

1. Сейчас они живут на даче, но с сентября будут жить в городе. 2. В следующем году мы обязательно встретимся. 3. Как вы считаете, в воскресенье будет хорошая погода? 4. Для этой работы вам словарь не нужен, но завтра он вам потребуется наверняка. 5. Вы должны лично обсудить все с господином Миллером. 6. Роботы и компьютеры будут выполнять большую часть работы. 7. Я прочитаю книгу до завтра. 8. Вероятно, он сегодня не придет, он очень занят. 9. Сейчас же сделай то, что я тебе говорю. 10. Я не буду принимать участие в этой конференции.

42. *Определите время, лицо и число следующих глаголов.*

fand statt, bist geblieben, dauerte, hatte absolviert, befinden sich, verstanden, wird bekommen, hast besucht, beschrieb, bist gefahren, hilft, hatte gelesen, wirst reisen, antwortete, habt getroffen

43. *Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время и переведите их.*

1. Mein Freund arbeitet schon viele Jahre im Werk.
2. Fährst du heute aufs Land?
3. Er spricht gut englisch.
4. Anna studierte fünf Jahre an der Moskauer Universität.
5. Wir haben im Hof Fußball gespielt.
6. Ich hatte mir das Wörterbuch in der Bibliothek ausgeliehen und übersetzte den deutschen Artikel.
7. Wann habt ihr eine Versammlung?
8. Die Wohnung hat keinen Balkon.
9. Wir sind Studenten.
10. Der Student liest neue Texte.

44. *Перепишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом и переведите их.*

1. Die Studenten arbeiten oft in der Bibliothek.
2. Wir nahmen an der Diskussion teil.
3. Wir werden Weltraumflieger.
4. Die Tochter hat schon zu Mittag gegessen.
5. Gestern begann der Unterricht auch um neun Uhr.
6. Dieser Film gefiel mir sehr.
7. Nachdem sie das Ferninstitut absolviert hatten, arbeiteten sie als Lehrer.
8. Vor kurzem fand die Eröffnung des neuen Kulturhauses statt.
9. Wohin wollen Sie im Urlaub fahren?
10. Alle Studenten haben gut deutsch gesprochen.

45. *Перепишите из данных предложений те, действие которых произойдет в будущем и переведите их.*

1. Der Lehrer wird meine Kontrollarbeit morgen korrigieren.
2. Unsere Hochschulen bilden Tausende von Fachleuten aus.
3. Die erste Schicht beendete ihre Arbeit um halb fünf.
4. Unsere Architekten werden neue Projekte entwerfen.
5. Du wirst deine Aufmerksamkeit auf dieses schwierige Problem konzentrieren.
6. Das Buch liegt auf dem Schreibtisch.
7. Die Gruppe wird an einem neuen Text arbeiten.
8. Er war gegen meinen Vorschlag.
9. Dieses Werk will moderne Arbeitsmethoden einführen.
10. Unser Laboratorium wird äußerst wichtige Untersuchungen machen.

46. *Определите в следующих предложениях временные формы сказуемого.*

1. Die BRD liegt in der Mitte Europas. Sie grenzt an neun Nachbarstaaten. 2. 1939 hatte Hitler Polen angegriffen. Es begann der Zweite Weltkrieg. 3. Während der deutschen Teilung hatte sich in beiden deutschen Staaten, der DDR und der BRD, ein unterschiedlicher politischer Wortschatz entwickelt; auch kamen neue Wörter auf. 4. Der deutsche Grundwortschatz und die Grammatik sind in West und Ost gleich geblieben. 5. 1990 hat die Volkskammer die Vereinigung der DDR und der BRD beschlossen. Seither ist der 3. Oktober als „Tag der Deutschen Einheit“ Nationalfeiertag. 6. Nach dem Wetterbericht wird es regnen. 7. Dieses Land ist an Kohle reich.

47. *Поставьте глаголы, данные в скобках, в соответствующую форму времени.*

1. Deutsch (gehören) zur Gruppe der germanischen Sprachen. 2. Ende der 80er Jahre (fliehen) Tausende von Bürgern der DDR über Ungarn in die Bundesrepublik. 3. Gestern (lesen) er eine deutsche Zeitung. 4. Ich bin sicher, es (gefallen) Ihnen in dieser Stadt. 5. Er sprach fließend Deutsch, denn er (leben) früher in Hamburg. 6. Der Rhein (münden) in die Nordsee. 7. Die Vorlesung (dauern) gestern eineinhalb Stunden. 8. Der Gastprofessor (kommen) nächsten Monat. 9. Im vorigen Jahr (fallen) in unserer Stadt Niederschläge häufiger als jetzt. 10. Ich erkannte ihn sofort, sobald er seinen Namen (nennen).

48. *Переведите предложения на немецкий язык, используя соответствующую временную форму.*

1. Эта делегация прибыла вчера. 2. Мы ждем автобуса. 3. Где ты был вчера вечером? 4. Вы сегодня рано встали? 5. Когда он приехал на вокзал, поезд уже ушел. 6. Завтра мы собираемся пойти в театр. 7. Вы уже позвонили госпоже Мюллер? 8. Моя

подруга свободно говорит по-французски. 9. Возможно, она найдет новое счастье. 10. Жили-были король и королева....

49. Проспрягайте следующие глаголы во всех временах актива.

machen, lesen, fahren, prüfen, antworten, nehmen, unterhalten

В. Проверьте полученные грамматические навыки в ходе выполнения следующих тестов:

Времена глагола

I. Задание: в приведенных ниже тестах выберите правильный вариант ответа
Präsens Aktiv

1. Die Universität ___ nicht weit von meinem Hause.
a) liegst b) liegen c) liegt d) liege
2. Er ___ immer mein Lehrbuch!
a) nehmt b) nimmst c) nehme d) nimmt
3. Niemand von uns ___ so schön singen.
a) kann b) können c) könnt d) kannst
4. Meine Großeltern ___ nicht zu Hause.
a) seid b) ist c) sind d) bin
5. Die Studenten ___ oft die Bibliothek.
a) besuchen b) besucht c) besuchst d) besuche
6. Die Familie ___ schon zu Mittag.
a) essen b) isst c) esse d) esst
7. Die Jugendlichen ___ ihre Eltern achten.
a) muß b) müssen c) müßt d) müßt
8. Ihr ___ gut deutsch.
a) spricht b) sprechen c) spricht d) spreche
9. Viele Jungen ___ für Sport.
a) interessieren sich b) interessiert euch c) interessiert sich d) interessiere mich
10. Man ___ dieses Haus schon seit einigen Jahren.
a) bauen b) baut c) bauet d) baue
11. Der Zug ___ in 15 Minuten ab.
a) fährst b) fahre c) fahrt d) fährt
12. Ich ___ an der Diskussion teilnehmen.
a) wollt b) willst c) will d) wollen
13. Wo ___ dein Vetter?
a) wohnst b) wohne c) wohnen d) wohnt
14. ___ ich fragen?
a) darfst b) darf c) dürft d) dürfen
15. Warum ___ du so traurig?
a) ist b) bin c) seid d) bist

Imperfekt Aktiv

1. Gestern ___ ich mein Studienbuch.
a) bekamen b) bekomme c) bekam d) bekommt
2. Im vorigen Studienjahr ___ wir die Prüfung in der Mathematik ab.
a) legen b) legt c) legte d) legten

3. Sie ___ sich diesen fleißigen Studenten zum Vorbild nehmen.
a) mußten b) mußte c) mußtet d) mußtest
4. In der Schule ___ ihr Deutsch leicht.
a) fielst b) fielt c) fielen d) fiel
5. Ich ___ mir Mühe, Fremdsprachen zu beherrschen.
a) gaben b) gab c) gabst d) gibt
6. Gestern ___ wir einen Theaterbesuch.
a) haben b) hatte c) habt d) hatten
7. Die Studenten ___ unbekannte Wörter im Wörterbuch nachschlagen.
a) sollte b) solltest c) sollten d) solltet
8. Es ___ nicht leicht, die Aufnahmeprüfungen an die Universität zu bestehen.
a) wart b) waren c) war d) warst
9. Der Zug nach Moskau ___ gestern mit Verspätung ab.
a) fuhr b) fährt c) fuhr d) fahre
10. Vor kurzem ___ ich einen Brief von meinem Freund.
a) bekomme b) bekam c) bekommt d) bekam
11. Mein Vater ist jetzt Rentner. Seit 1970 bis 2005 ___ er in einem und demselben Werk.
a) arbeitet b) arbeite c) arbeitetest d) arbeitete
12. Als Kind ___ mein Freund Kosmonaut werden.
a) will b) wollten c) willst d) wollte
13. Während des Krieges ___ man viele Städte und Dörfer.
a) zerstören b) zerstörtet c) zerstörte d) zerstört
14. Meine Schwester ___ mir in der vorletzten Woche über ihre Ferienreise mit.
a) teilt b) teilte c) teiltet d) teilten
15. 1965 ___ er die Moskauer staatliche Lomonossow-Universität.
a) absolviert b) absolvierten c) absolviertest d) absolvierte

Perferkt Aktiv

1. Hallo! Ich ___ dich eine Ewigkeit nicht gesehen.
a) hat b) bin c) habe d) hast e) habt
2. Der Zug ___ punkt 7 Uhr angekommen.
a) sind b) hat c) ist d) haben e) bist
3. Nach dem Unterricht ___ wir in die Mensa gegangen.
a) ist b) haben c) seid d) sind e) hat f) habt
4. Der Freund ___ mein Mittagessen bezahlt.
a) hast b) ist c) hat d) habt e) sind
5. Letzten Sommer ___ ich in Deutschland gewesen.
a) habe b) bin c) ist d) hat e) sind
6. Man ___ mich anrufen.
a) habt b) bin c) hat d) seid e) hast
7. ___ du gestern in den Lesesaal gegangen?
a) ist b) hat c) hast d) bin e) bist
8. Ich ___ das Datum seines Geburtstages vergessen.
a) bin b) haben c) habe d) hat e) bist
9. Um wie viel Uhr ___ Sie aufgestanden?
a) ist b) haben c) sind d) hat e) bist
10. Ich ___ das gar nicht gewollt.
a) habe b) hast c) bin d) bist e) hat
11. Der Student ___ diese Aufgabe nicht erfüllen können.

- a) ist b) hat c) sind d) habt e) haben
 12. Es ___ am Morgen stark geregnet.
 a) sind b) ist c) haben d) hat e) habe
 13. Mein Onkel ___ eine pädagogische Hochschule absolviert.
 a) hast b) haben c) ist d) bist e) hat
 14. Er ___ Lehrer geworden.
 a) hat b) sind c) ist d) hast e) habt
 15. ___ Sie mich nicht erkannt?
 a) sind b) seid c) habt d) haben e) hat

Plusquamperfekt Aktiv

1. Er ___ den Brief von seinem Freund erhalten.
 a) war b) hatte c) hattest d) waren e) hatten
 2. Am Wochenende ___ wir zur Ausstellung gegangen.
 a) hatten b) war c) wart d) hattet e) waren
 3. Die Freunde ___ die Hochschule absolviert und arbeiteten dann als Ingenieure.
 a) haben b) sind c) waren d) hatten e) hatte
 4. Der Professor ___ meiner Diplomarbeit große Aufmerksamkeit geschenkt.
 a) hatten b) hattet c) war d) waren e) hatte
 5. Nachdem wir viel an diesem Thema gearbeitet ___, schrieben wir einen Aufsatz.
 a) haben b) wart c) waren d) hatte e) hatten
 6. Nachdem ich meinen Kugelschreiber geholt ___, notierte ich mir seine Adresse.
 a) haben b) hatten c) war d) hatte e) bin f) sind g) wart
 7. Nachdem ich bis zum Theater gefahren ___, besorgte ich mir zuerst eine Karte.
 a) war b) waren c) hatte d) bin e) hatten
 8. Nachdem Paul für die Blumen gesorgt ___, ging er zu Besuch.
 a) war b) hatte c) hat d) ist e) hattet
 9. Fast einen ganzen Monat ___ die Geologen im Ural gewesen, danach fuhren sie nach Sibirien.
 a) sind b) hatten c) war d) waren e) haben
 10. Ich ___ dieses Buch unbedingt lesen wollen.
 a) war b) hatten c) warst d) hattet e) hatte
 11. Er ___ am frühen Morgen nicht aufstehen können.
 a) war b) hatte c) warst d) waren e) hatten
 12. Nachdem ich nach Hause gekommen ___, sah ich fern.
 a) hatte b) hat c) habe d) war e) bin
 13. Die Studenten ___ zum erstenmal an der Expedition teilgenommen.
 a) waren b) hatten c) hatte d) war e) hattet
 14. Man ___ einen komplizierten deutschen Text sehr langsam übersetzt.
 a) hatten b) hatte c) war d) wart e) hattet
 15. Nachdem wir unseren Lektor getroffen ___, gingen wir zusammen mit ihm zur Hochschule.
 a) haben b) sind c) waren d) war e) hatten

Futurum Aktiv

a) werde b) wurde c) wird d) werden e) wirst f) werdet g) wurden

1. Komm mal bitte zu uns! Dein Vater ___ sich freuen.
 2. Wir ___ noch darüber sprechen.
 3. ___ ihr heute nach dem Unterricht ins Café gehen?

4. In den Ferien ___ Inge nach Berlin fahren.
5. ___ du heute die Wohnung aufräumen?
6. Sie (они) ___ bestimmt gute Ingenieure sein.
7. Unsere Städte ___ sich in den nächsten Jahren stark ändern.
8. Bald ___ Moskau eine der größten und schönsten Städte der Welt sein.
9. ___ alle Studenten der Gruppe an der Diskussion teilnehmen?
10. Wann ___ Frank dich anrufen?
11. Wie groß ___ die Zahl der Einwohner unserer Stadt 2010 sein?
12. Man ___ in der Zukunft ganz neue Technologien verwenden.
13. Es ___ bald dunkel sein.
14. Wir ___ am Wochenende einen Familienausflug ins Grüne machen.
15. ___ Sie mitfahren?

12.3. Формирование и закрепление навыков говорения

Самостоятельная работа студента, направленная на формирование и закрепление навыков говорения, включает подготовку заданий по составлению диалогов, демонстрирующих знание правил речевого этикета носителей немецкого языка в различных ситуациях общения. При этом целесообразно использовать учебные материалы С.И. Гусевой «Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения». Учебные материалы содержат наиболее употребительные в немецкой разговорной речи фразы, объединенные по тематическому принципу в 24 раздела. В каждом разделе представлен также перечень возможных ответных реплик. Например:

ПРИВЕТСТВИЕ, ЗНАКОМСТВО

Здравствуйте!
 Доброе утро!
 Добрый вечер!
 Привет! Приветствую!
 Здорово!

Добрый день! Привет!
 Привет! Здорово!
 Добро пожаловать в Берлин!
 Я рад приветствовать наших
 дорогих гостей из Санкт-Петербур-
 бурга в Дрездене.
 Разрешите приветствовать вас
 в нашем музее.
 Разрешите представиться:
 моя фамилия Шульце.
 Представьте, пожалуйста,
 меня директору.
 Позвольте мне представить
 вам мою жену.
 Разрешите представить вам
 моего сына.
 Очень рад познакомиться
 с вами.

GRUS- UND BEGRÜßUNGS- FORMELN, BEKANNTSCHAFT

Guten Tag!
 Guten Morgen!
 Guten Abend!
 Grüß dich! Grüßt euch! (umg.)
 Sei begrüßt! Seid begrüßt! (umg.)
 Salut! (umg.)
 Mahlzeit!
 Hallo! (umg.)
 Herzlich willkommen in Berlin!
 Es freut mich, unsere lieben
 Gäste aus Sankt-Petersburg in
 Dresden zu begrüßen.
 Gestatten Sie mir, Sie in unserem
 Museum zu begrüßen.
 Erlauben Sie, daß ich mich vorstelle:
 mein Name ist Schulze.
 Bitte stellen Sie mich dem Direktor
 vor.
 Gestatten Sie, daß ich Ihnen meine
 Frau vorstelle?
 Darf ich Ihnen meinen Sohn vor-
 stellen?
 Ich freue mich sehr, Sie kennenzu-
 lernen.

ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Рад видеть вас!
Я не видел вас целую
вечность.
Я рад с вами познакомиться.

Я вас где-то видел.

Мне о вас говорили.

Вы меня узнаете?
Вы меня не узнаете?

ПРОЩАНИЕ

До свидания!
До скорой встречи!
Прощайте! Всего доброго!
Разрешите откланяться!
До завтра!
Увидимся сегодня вечером!
До скорой встречи! Пока!
До свидания / по телефону /
Будь здоров! Счастливо!
Будь здоров! Всего хорошего!
Заходите к нам.
Рад/рады вас видеть.
А теперь мне пора /идти /.
Передай привет твоему отцу.
Большой привет вашему мужу.
Всего! Пока!
Мы не прощаемся! Мы еще
увидимся!
Всего хорошего! Всего доброго!

ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Звони!
Пиши!
И вы заходите!
Счастливого пути!
Счастливо оставаться!
Будь здоров!

СОГЛАСИЕ

MÖGLICHE ANTWORTEN

Es freut mich, Sie zu sehen!
Ich habe Sie eine Ewigkeit
nicht gesehen.
Ich freue mich, Sie kennenzu-
lernen.
Ich habe Sie schon irgendwo
gesehen.
Man hat mir schon von Ihnen
erzählt.
Erkennen Sie mich?
Erkennen Sie mich nicht?

ABSCHIED

Auf Wiedersehen!
Auf baldiges Wiedersehen!
Leben Sie wohl!
Ich empfehle mich!
Bis morgen!
Bis heute Abend!
Wiedersehen! (umg.)
Auf Wiederhören!
Mach` s gut! (umg.)
Laß es dir gut gehen!
Besuchen Sie uns doch mal.
Sie sind immer willkommen.
Nun wird` s aber Zeit.
Grüß deinen Vater (von mir).
Schönen Grüß an Ihren Mann.
Tschüß! (umg.)
Wir sehen uns (ja) noch!

Alles Gute!

MÖGLICHE ANTWORTEN

Melde dich!
Schreibe mal wieder!
Besuchen Sie uns bitte auch!
Gute Reise!
Laß es dir gut gehen!
Bleib gesund!

ZUSTIMMUNG

Да.

Конечно. Ну, конечно же!

Само собой разумеется.

/ Это / Верно. Точно.

Правильно.

Несомненно.

Хорошо. Ладно.

Как Вам будет угодно.

Правильно.

Так точно.

Договорились.

С удовольствием.

Всецело разделяю Ваше мнение.

Ничего не имею против.

ОТКАЗ

Нет.

Конечно/разумеется нет.

Ни в коем случае.

Ни при каких обстоятельствах.

Ни за что.

Совершенно нет.

Вовсе нет.

Я с этим не согласен.

Я против.

Это не так.

Я другого мнения.

Это не так.

Напротив.

Исключено.

Об этом не может быть и речи!

ПРИГЛАШЕНИЕ

Я приглашаю Вас /тебя/...

Разрешите пригласить Вас в
кафе-мороженое /на ужин/.

Ja.

Doch.

(Aber) Gewiß!

(Aber) Sicher!

(Aber) Natürlich!

Selbstverständlich.

(Das) Stimmt.

Ohne Zweifel (kein Zweifel).

Zweifelsohne.

Gut. Schön.

Wie Sie wünschen.

(Ganz) Wie es Ihnen beliebt.

Richtig.

Ganz recht.

Jawohl.

Abgemacht.

Gern.

Mit Vergnügen.

Ich bin ganz Ihrer Meinung.

Ich habe nichts dagegen.

VERNEINUNG

Nein.

Gewiß/ (sicher) natürlich/
selbstverständlich nicht.

Keinenfalls.

Auf keinen Fall.

Unter keinen Umständen.

Um keinen Preis.

Gar nicht.

Überhaupt nicht.

Ich bin damit nicht
einverstanden.

Ich bin dagegen.

Das stimmt nicht.

Ich bin anderer Meinung.

Das trifft nicht zu.

Im Gegenteil.

Ausgeschlossen!

Kommt nicht in Frage!

EINLADUNG

Ich lade Sie (dich) ein...

Darf ich Sie in eine Eisdielen
/zum Abendessen einladen/
bitten?

Как насчет того, чтобы сыграть
партию в шахматы?
Как вы смотрите на то, чтобы
немного прогуляться?
Не пойти ли нам в кино?
/ не перекусить ли нам?
Сделаем перерыв.
Не хотите ли прокатиться
на лодке?
Что вы собираетесь делать
в субботу?
Это вас устраивает?
Можно вас пригласить
на танец?
Разрешите / Позвольте /
пригласить вас...
Сходим в кино?
Пообедаем?
Забегай!
Заглядывай!

ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

С удовольствием принимаю
Ваше приглашение.
Ничего не имею против.
Спасибо, с удовольствием.
Согласен.
Решено. Договорились!
Не откажусь.
Это меня вполне устраивает.
Все в порядке.
Пожалуй.
Идет.
Очень сожалею, но...
К, сожалению, вынужден
отказаться.
К сожалению.
Никак не могу.
Мне что-то не хочется.

БЛАГОДАРНОСТЬ

Спасибо. Благодарю.
Благодарю вас.
Большое / сердечное спасибо.

Тысяча благодарностей.
Я признателен вам / за.../

Wie wäre es mit einer Schach-
partie?
Was sagen Sie zu einem
kleinen Spaziergang?
Wollen wir nicht ins Kino
gehen / etwas essen?
Wollen wir eine Pause machen.
Haben / hätten Sie Lust, Boot
zu fahren?
Was haben Sie am Sonnabend
vor?
Ist es Ihnen recht?
Darf ich Sie um nächsten Tanz
bitten?
Erlauben / Gestatten / Sie, daß
ich Sie einlade...
Gehen wir ins Kino?
Essen wir gemeinsam Mittag?
Komm mal vorbei (umg.)
Schau mal wieder vorbei!

MÖGLICHE ANTWORTEN

Ich nehme Ihre Einladung
mit Vergnügen an.
Ich habe nichts dagegen.
Danke gern.
Einverstanden!
Abgemacht!
Da sage ich nicht nein.
Das ist mir recht.
In Ordnung (umg.).
Meinetwegen.
Geht klar.
Ich bedaure sehr, aber...
Zu meinem Bedauern muß
ich ablehnen.
Leider nein.
Das geht wirklich nicht.
Ich habe keine rechte Lust.

DANK

Danke!
Ich danke Ihnen.
Vielen / schönen besten
herzlichen Dank.
Tausend Dank.
Ich bin Ihnen (dir) dankbar
(für Akk.).

Спасибо тебе за...
Очень любезно / мило с
вашей стороны.
Я вам очень обязан / весьма
признателен.
Разрешите выразить вам мою
сердечную благодарность.

ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Ну что вы!
Пожалуйста.
Не стоит благодарности.
Это я должен / вас / благодарить.
Мне было приятно это сделать.

ИЗВИНЕНИЕ

Извините/простите пожалуйста.

Прошу извинить меня/
Прошу прощения.
Прошу вас извинить за
опоздание.
Извините за беспокойство.
Простите меня за грубость.

Примите мои извинения.
Не сердитесь на меня.
С вашего разрешения я...

ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Ну что вы! Полноте.
Ничего. Не беда.
Извинений не требуется.
Ладно уж.
Забудем об этом.

Ich danke dir (für Akk.)
Das ist (war) sehr liebens-
würdig / nett von Ihnen.
Ich bin Ihnen sehr zu Dank
verpflichtet /sehr verbunden.
Gestatten Sie, Ihnen meinen
herzlichen Dank auszusprechen.

MÖGLICHE ANTWORTEN

Aber (ich) bitte (Sie).
Bitte sehr / schön. O, bitte.
Keine Ursache/Nicht zu danken
Ich habe zu danken.
Gern getan.

ENTSCULDIGUNG

Entschuldigen/verzeihen
Sie (bitte).
(Ich) bitte (Sie) um Entschuldi-
gung/um Verzeihung.
Ich bitte Sie um Entschuldigung
für mein Verspäten.
Entschuldigen Sie die Störung.
Verzeihen Sie mir./
Verzeihen Sie mir meine
Grobheit.
Ich möchte mich entschuldigen!
Seien Sie mir nicht böse.
Ich bin so frei...

MÖGLICHE ANTWORTEN

Ach, lassen Sie doch!
Macht nichts.
Das tut/ macht nichts.
Sie brauchen sich nicht zu
entschuldigen.
Schon gut.
Schwamm darüber (umg.).

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО.....	3
3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
5. СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЕЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА.....	12
7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....	16
8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	16
9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	18
10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)...	19
11. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА.....	19
12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.....	19
12. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ.....	22